



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

*Ekonomikas un monetārā komiteja*

**2010/0373(COD)**

17.5.2011

## **GROZĪJUMI Nr. 96 - 239**

**Ziņojuma projekts**  
***Sari Essayah***  
(PE862.750v01-00)

Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko nosaka tehniskās prasības kredīta pārvedumiem un tiešajiem debetiem euro un groza Regulu (EK) Nr. 924/2009

Regulas priekšlikums  
(COM(2010)0775 – C7-0000/2010 – 2010/0373(COD))

AM\867556LV.doc

PE464.956v01-00

**LV**

*Vienoti daudzveidībā*

**LV**

AM\_Com\_LegReport

**Grozījums Nr. 96**  
**Udo Bullmann**

**Regulas priekšlikums**  
**1. virsraksts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

Priekšlikums EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULAI, ar ko nosaka tehniskās prasības kredīta pārvedumiem un tiešajiem debetiem euro un groza Regulu (EK) Nr. 924/2009 (Dokuments attiecas uz EEZ)

*Grozījums*

Priekšlikums EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULAI, ar ko nosaka tehniskās prasības kredīta pārvedumiem un tiešajiem debetiem euro un groza **Direktīvu (EK) 2007/64 un** Regulu (EK) Nr. 924/2009 (Dokuments attiecas uz EEZ)

Or. en

**Grozījums Nr. 97**  
**Sophia in 't Veld**

**Regulas priekšlikums**  
**1. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(1) Lai iekšējais tirgus pareizi darbotos, ir jārada integrēts elektronisko maksājumu euro tirgus, kurā pēc būtības netiktu šķiroti iekšzemes un pārrobežu maksājumi. Tālab vienotās euro maksājumu telpas projekts (turpmāk „SEPA”) tiecas izstrādāt kopīgus Savienības mēroga maksāšanas līdzekļus, kas aizstātu pašreizējos iekšzemes maksāšanas līdzekļus. Atklātu kopīgu maksāšanas standartu, noteikumu un prakses ieviešanas un integrētas maksājumu apstrādes rezultātā SEPA būtu jānodrošina Savienības pilsoņiem un uzņēmumiem droši, lietotājdraudzīgi un uzticami maksājumu pakalpojumi par konkurences noteiktām cenām. SEPA **pabeigšanas rezultātā rastos labvēlīgi nosacījumi** lielākai maksājumu pakalpojumu konkurencei un ar maksājumiem saistītu inovāciju netraucētai

*Grozījums*

(1) Lai iekšējais tirgus pareizi darbotos, ir jārada integrēts elektronisko maksājumu euro tirgus, kurā pēc būtības netiktu šķiroti iekšzemes un pārrobežu maksājumi. Tālab vienotās euro maksājumu telpas projekts (turpmāk „SEPA”) tiecas izstrādāt kopīgus Savienības mēroga maksāšanas līdzekļus, kas aizstātu pašreizējos iekšzemes maksāšanas līdzekļus. Atklātu kopīgu maksāšanas standartu, noteikumu un prakses ieviešanas un integrētas maksājumu apstrādes rezultātā SEPA būtu jānodrošina Savienības pilsoņiem un uzņēmumiem droši, lietotājdraudzīgi un uzticami maksājumu pakalpojumi par konkurences noteiktām cenām. SEPA **izveide būtu jāpabeidz tā, lai atvieglotu jaunu dalībnieku iekļūšanu tirgū un jaunu produktu izstrādi un radītu labvēlīgus nosacījumus** lielākai

attīstībai un straujai īstenošanai visā Savienībā. Tādējādi lielāku apjomradītu ietaupījumu, paaugstinātas darbības efektivitātes un pastiprinātas konkurences rezultātā elektroniskajiem maksājumu pakalpojumiem euro būtu jārada pats sekmīgākais pamats vispārējam lejupējam cenu spiedienam. Tā sekām būtu jābūt īpaši nozīmīgām, it īpaši dalībvalstīs, kur maksājumi ir relatīvi dārgi. Tādējādi pāreja uz SEPA notiktu bez vispārējiem cenu pieaugumiem maksājumu pakalpojumu lietotājiem vispār un konkrēti klientiem.

maksājumu pakalpojumu konkurencei un ar maksājumiem saistītu inovāciju netraucētai attīstībai un straujai īstenošanai visā Savienībā. Tādējādi lielāku apjomradītu ietaupījumu, paaugstinātas darbības efektivitātes un pastiprinātas konkurences rezultātā elektroniskajiem maksājumu pakalpojumiem euro būtu jārada pats sekmīgākais pamats vispārējam lejupējam cenu spiedienam. Tā sekām būtu jābūt īpaši nozīmīgām, it īpaši dalībvalstīs, kur maksājumi ir relatīvi dārgi. Tādējādi pāreja uz SEPA notiktu bez vispārējiem cenu pieaugumiem maksājumu pakalpojumu lietotājiem vispār un konkrēti klientiem.

Or. en

**Grozījums Nr. 98**  
**Nikolaos Chountis**

**Regulas priekšlikums**  
**1.a apsvēruma (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(1a) Lūgumu ieviest SEPA izteica nevis ES iedzīvotāji, bet tirgus dalībnieki. Tiešie labuma guvēji no pārejas uz SEPA būs nevis patērētāji, bet banku nozare un tirgus, tādēļ ir pēc iespējas jānodrošina, ka šī pāreja neskars patērētāju tiesības, ka tās netiks ierobežotas salīdzinājumā ar situāciju pirms SEPA ieviešanas un ka, visbeidzot, no SEPA darbības labumu gūs arī ES iedzīvotāji.***

Or. el

**Grozījums Nr. 99**  
**Jürgen Klute**

## Regulas priekšlikums 5. apsvēruma

### *Komisijas ierosinātais teksts*

(5) Turklāt Eiropas banku nozares pašregulācijas centieni ar SEPA iniciatīvu nav izrādījušies pietiekami saskaņotai virzībai uz pāreju uz Savienības mēroga kredīta pārvedumu un tiešo debetu shēmām ne piedāvājuma, ne pieprasījuma aspektā. Turklāt šis pašregulācijas process nav bijis pakļauts piemērotiem vadīšanas mehānismiem, un tas var daļēji izskaidrot lēno ieviešanos pieprasījuma pusē. Vienīgi strauja un vispārēja pāreja uz Savienības mēroga kredīta pārvedumiem un tiešajiem debetiem ļaus pilnīgi izmantot integrēta maksājumu tirgus priekšrocības, likvidējot augstās izmaksas, ko rada *mantoto* un SEPA produktu vienlaicīga izmantošana.

### *Grozījums*

(5) Turklāt Eiropas banku nozares pašregulācijas centieni ar SEPA iniciatīvu nav izrādījušies pietiekami saskaņotai virzībai uz pāreju uz Savienības mēroga kredīta pārvedumu un tiešo debetu shēmām ne piedāvājuma, ne pieprasījuma aspektā. ***Jo īpaši patērētāju un citu lietotāju intereses netika pietiekami un pārredzamā veidā ņemtas vērā.*** Turklāt šis pašregulācijas process nav bijis pakļauts piemērotiem vadīšanas mehānismiem, un tas var daļēji izskaidrot lēno ieviešanos pieprasījuma pusē. Vienīgi strauja un vispārēja ***augstas kvalitātes*** pāreja uz Savienības mēroga kredīta pārvedumiem un tiešajiem debetiem ļaus pilnīgi izmantot integrēta maksājumu tirgus priekšrocības, likvidējot augstās izmaksas, ko rada *pārmantoto* un SEPA produktu vienlaicīga izmantošana.

Or. en

## Grozījums Nr. 100 Sophia in 't Veld

## Regulas priekšlikums 5. apsvēruma

### *Komisijas ierosinātais teksts*

(5) Turklāt Eiropas banku nozares pašregulācijas centieni ar SEPA iniciatīvu nav izrādījušies pietiekami saskaņotai virzībai uz pāreju uz Savienības mēroga kredīta pārvedumu un tiešo debetu shēmām ne piedāvājuma, ne pieprasījuma aspektā. Turklāt šis pašregulācijas process nav bijis pakļauts piemērotiem vadīšanas mehānismiem, un tas var daļēji izskaidrot lēno ieviešanos pieprasījuma pusē. ***Vienīgi***

### *Grozījums*

(5) Turklāt Eiropas banku nozares pašregulācijas centieni ar SEPA iniciatīvu nav izrādījušies pietiekami saskaņotai virzībai uz pāreju uz Savienības mēroga kredīta pārvedumu un tiešo debetu shēmām ne piedāvājuma, ne pieprasījuma aspektā. Turklāt šis pašregulācijas process nav bijis pakļauts piemērotiem vadīšanas mehānismiem, un tas var daļēji izskaidrot lēno ieviešanos pieprasījuma pusē. ***Tādēļ***

strauja un vispārēja pāreja uz Savienības mēroga kredīta pārvedumiem un tiešajiem debetiem ļaus pilnīgi izmantot integrēta maksājumu tirgus priekšrocības, likvidējot augstās izmaksas, ko rada mantoto un SEPA produktu vienlaicīga izmantošana.

**liela nozīme ir līdzsvarotam EMP sastāvam, kas nodrošinātu visām ieinteresētajām personām vienādas balsstiesības.** Strauja un vispārēja pāreja uz Savienības mēroga kredīta pārvedumiem un tiešajiem debetiem ļaus pilnīgi izmantot integrēta maksājumu tirgus priekšrocības, likvidējot augstās izmaksas, ko rada mantoto un SEPA produktu vienlaicīga izmantošana.

Or. en

## Grozījums Nr. 101 Wolf Klinz

### Regulas priekšlikums 6. apsvēruma

#### *Komisijas ierosinātais teksts*

(6) Tālab ir vajadzīgi noteikumi, kas aptvertu visu euro izteikto kredīta *pārveduma* un tiešā debeta darījumu izpildi visā Savienībā. Tomēr šobrīd nav ieteicams aptvert karšu darījumus, jo kopīgi standarti Savienības karšu maksājumiem vēl tikai top. Šo noteikumu darbības jomā nebūtu jāiekļauj naudas pārvedumi, iekšēji apstrādāti maksājumi, lielas vērtības maksājumu darījumi starp maksājumu pakalpojumu sniedzējiem un maksājumi pa mobilo telefonu, jo šie maksājumu pakalpojumi nav salīdzināmi ar kredīta pārvedumiem un tiešajiem debetiem.

#### *Grozījums*

(6) Tālab ir vajadzīgi noteikumi, kas aptvertu visu euro izteikto kredīta *pārvedumu* un tiešā debeta darījumu izpildi visā Savienībā, ***tostarp tādu darījumu izpildi, kuri iniciēti ar maksājumu kartes palīdzību tirdzniecības vietā un kuru rezultātā tiešā veidā tiek debitēts maksājumu konts, kas identificēts ar BBAN vai IBAN.*** Tomēr šobrīd nav ieteicams aptvert karšu darījumus, jo kopīgi standarti Savienības karšu maksājumiem vēl tikai top. Šo noteikumu darbības jomā nebūtu jāiekļauj naudas pārvedumi, iekšēji apstrādāti maksājumi, lielas vērtības maksājumu darījumi starp maksājumu pakalpojumu sniedzējiem un maksājumi pa mobilo telefonu, jo šie maksājumu pakalpojumi nav salīdzināmi ar kredīta pārvedumiem un tiešajiem debetiem.

Or. en

**Grozījums Nr. 102**  
**Nikolaos Chountis**

**Regulas priekšlikums**  
**6.a apsvēruma (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(6a) Lai SEPA darbotos ES iedzīvotāju labā, ir jānodrošina kredīta pārvedumu un tiešā debeta pakalpojumu uzticamība, viegli lietojama un pārredzama maksājumu sistēma un cenu samazinājums. Jāveic pasākumi, lai nodrošinātu, ka par šo pāreju nemaksās iedzīvotāji, t. i., tās izmaksas netiks pārnestas uz iedzīvotājiem, un ka ES maksājumu pakalpojumu sistēma nekļūs dārgāka.**

Or. el

**Grozījums Nr. 103**  
**Udo Bullmann**

**Regulas priekšlikums**  
**7.a apsvēruma (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(7 a) Lai nodrošinātu plašu sabiedrības atbalstu un gludu pāreju uz SEPA, jaunās tehniskās prasības maksājumu pakalpojumu lietotājiem, kas ir patērētāji, būtu jāierobežo līdz minimumam. Tādēļ, kur vien iespējams, būtu jāizvairās no BIC izmantošanas. Gadījumos, kad ar IBAN informāciju vien nepietiek, maksājumu pakalpojumu sniedzējiem būtu jābūt iespējai izmantot centrālo reģistru, kas nodrošina juridiski saistošu BIC piešķiršanu IBAN. Šāds publisks reģistrs būtu jāizveido un jāuztur Eiropas Centrālajai bankai.**

Or. en

**Grozījums Nr. 104**  
**Jürgen Klute**

**Regulas priekšlikums**  
**8. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(8) Lai pārvedums varētu notikt, saņēmēja kontam jābūt sasniedzamam. Tāpēc, lai veicinātu šo maksāšanas līdzekļu sekmīgu pārņemšanu lietošanā, Savienības mērogā ir jāiedibina sasniedzamības pienākums. Pārredzamības uzlabošanai vienotā tiesību aktā ir jānostiprina minētais pienākums un ar Regulu (EK) Nr. 924/2009 jau izveidotais sasniedzamības pienākums, kas attiecas uz tiešo debetu.

*Grozījums*

(8) Lai *kredīta* pārvedums varētu notikt, *maksājuma* saņēmēja kontam jābūt sasniedzamam. Tāpēc, lai veicinātu šo maksāšanas līdzekļu sekmīgu pārņemšanu lietošanā, Savienības mērogā ir jāiedibina sasniedzamības pienākums. Pārredzamības uzlabošanai vienotā tiesību aktā ir jānostiprina minētais pienākums un ar Regulu (EK) Nr. 924/2009 jau izveidotais sasniedzamības pienākums, kas attiecas uz tiešo debetu. ***Lai veicinātu patērētāju uzticēšanos un mazinātu risku, ko varētu radīt sasniedzamības pienākums, ir jāpastiprina patērētāju tiesības, tostarp beznosacījumu tiesības uz jebkāda tiešā debeta atmaksāšanu.***

Or. en

**Grozījums Nr. 105**  
**Nikolaos Chountis**

**Regulas priekšlikums**  
**8.a apsvērums (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(8a) Patērētāju aizsardzības veicināšanas, patērētāju uzticēšanās tiešā debeta pakalpojumiem palielināšanas un krāpšanas gadījumu skaita samazināšanas pasākumu ietvaros maksājumu pakalpojumu sniedzējiem jāspēj veikt pastāvīgas tiešā debeta rīkojumu un to periodiskuma pārbaudes. Maksājumu pakalpojumu sniedzējiem ir***



*arī jāspēj iesaldēt rīkojumus, kas saņemti no specifiskiem saņēmējiem, kurus tie uzskata par neuzticamiem.*

Or. el

**Grozījums Nr. 106**  
**Corien Wortmann-Kool**

**Regulas priekšlikums**  
**10. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(10) Ir svarīgi noteikt tehniskās prasības, kas viennozīmīgi definētu iezīmes, kurām Savienības mēroga maksājumu shēmām, kas izstrādājamas atbilstīgi piemērotai pārvaldes noteiktai kārtībai, ir jāatbilst sadarbības nodrošināšanas nolūkā. Šīm tehniskajām prasībām nav jāierobežo elastība un inovācijas, bet tām ir jābūt atvērtām un neitrālām pret potenciāliem jauninājumiem un uzlabojumiem maksājumu tirgū. To izstrādē jāņem vērā kredītu pārvedumu un tiešo debetu īpatnības, it sevišķi attiecībā uz maksājuma ziņojumā iekļaujamajiem datu komponentiem. Tajās — it sevišķi attiecībā uz tiešo debetu — jābūt arī pasākumiem, kas nostiprina maksājumu pakalpojumu lietotāju uzticēšanos šādu maksāšanas līdzekļu lietošanai.

*Grozījums*

(10) Ir svarīgi noteikt tehniskās prasības, kas viennozīmīgi definētu iezīmes, kurām Savienības mēroga maksājumu shēmām, kas izstrādājamas atbilstīgi piemērotai pārvaldes noteiktai kārtībai, ir jāatbilst sadarbības nodrošināšanas nolūkā. Šīm tehniskajām prasībām nav jāierobežo elastība un inovācijas, bet tām ir jābūt atvērtām un neitrālām pret potenciāliem jauninājumiem un uzlabojumiem maksājumu tirgū. To izstrādē jāņem vērā kredītu pārvedumu un tiešo debetu īpatnības, it sevišķi attiecībā uz maksājuma ziņojumā iekļaujamajiem datu komponentiem. Tajās — it sevišķi attiecībā uz tiešo debetu — jābūt arī pasākumiem, kas nostiprina maksājumu pakalpojumu lietotāju uzticēšanos šādu maksāšanas līdzekļu lietošanai. ***Uzsver, ka lietotāju tiesības jau ir noteiktas Maksājumu pakalpojumu direktīvā (2007/64/EK) un tās ir pilnībā jāievēro.***

Or. en

**Grozījums Nr. 107**  
**Sophia in 't Veld**

**Regulas priekšlikums**  
**11. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(11) Tehniskā standartizācija ir tādu tīklu kā Savienības maksājumu tirgus integrācijas stūrakmens. No noteikta datuma attiecībā uz visiem attiecīgajiem darījumiem obligātai ir jābūt starptautisko vai Eiropas standartizācijas organizāciju izstrādāto nepatentēto standartu lietošanai. Maksājumu sakarā tie būtu IBAN, BIC un finanšu pakalpojumu ziņojumapmaiņas standarts ISO 20022 XML. Tādēļ pilnīgai sadarbībai visā Savienībā ir prasība, lai šos standartus lietotu visi maksājumu pakalpojumu sniedzēji. Konkrēti, IBAN un BIC obligāta lietošana nepieciešamības gadījumā būtu jāveicina ar plašiem komunikācijas un veicināšanas pasākumiem dalībvalstīs, lai nodrošinātu gludu un vieglu pāreju uz Eiropas mēroga kredīta pārvedumiem un tiešajiem debetiem, it īpaši patērētājiem.

*Grozījums*

(11) Tehniskā standartizācija ir tādu tīklu kā Savienības maksājumu tirgus integrācijas stūrakmens. No noteikta datuma attiecībā uz visiem attiecīgajiem darījumiem obligātai ir jābūt starptautisko vai Eiropas standartizācijas organizāciju izstrādāto standartu lietošanai. Maksājumu sakarā tie būtu IBAN, BIC un finanšu pakalpojumu ziņojumapmaiņas standarts ISO 20022 XML. Tādēļ pilnīgai sadarbībai visā Savienībā ir prasība, lai šos standartus lietotu visi maksājumu pakalpojumu sniedzēji. Konkrēti, IBAN un BIC obligāta lietošana nepieciešamības gadījumā būtu jāveicina ar plašiem komunikācijas un veicināšanas pasākumiem dalībvalstīs, lai nodrošinātu gludu un vieglu pāreju uz Eiropas mēroga kredīta pārvedumiem un tiešajiem debetiem, it īpaši patērētājiem. ***Lietotāju informētības paaugstināšanas kampaņa jā sāk nekavējoties, un pakalpojumu sniedzējiem nevajadzētu gaidīt obligāto termiņu beigas.***

Or. en

**Grozījums Nr. 108**  
**Nikolaos Chountis**

**Regulas priekšlikums**  
**11.a apsvēruma (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(11a) Pārejas uz SEPA un maksājumu veikšanas kopēju standartu un noteikumu ieviešanas pamatā vajadzētu būt dalībvalstu tiesību aktu ievērošanai konfidencialu personas datu aizsardzības jomā un ES iedzīvotāju interešu aizsardzībai.***

**Grozījums Nr. 109**  
**Markus Ferber**

**Regulas priekšlikums**  
**13. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(13) Nemot vērā kredīta pārvedumu un tiešo debetu atšķirības, ir jānosaka atšķirīgi pārejas datumi. Savienības mēroga kredīta pārvedumu un tiešo debetu gatavības līmenis nav vienāds, jo tiešais debets ir sarežģītāks maksāšanas līdzeklis nekā kredīta pārvedums, tādēļ pārejai uz Savienības mēroga tiešajiem debetiem vajadzīgs ievērojami vairāk resursu nekā pārejai uz Savienības mēroga kredīta pārvedumiem.***

*svītrots*

Or. de

**Grozījums Nr. 110**  
**Nikolaos Chountis**

**Regulas priekšlikums**  
**13. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(13) Nemot vērā kredīta pārvedumu un tiešo debetu atšķirības, ir jānosaka atšķirīgi pārejas datumi. Savienības mēroga kredīta pārvedumu un tiešo debetu gatavības līmenis nav vienāds, jo tiešais debets ir sarežģītāks maksāšanas līdzeklis nekā kredīta pārvedums, tādēļ pārejai uz Savienības mēroga tiešajiem debetiem vajadzīgs ievērojami vairāk resursu nekā pārejai uz Savienības mēroga kredīta pārvedumiem.***

*svītrots*

**Grozījums Nr. 111**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**13.a apsvērums (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(13a) Lai ierobežotu maksu par maksājumu darījumiem saskaņā ar jaunajām Eiropas mēroga maksājumu shēmām, būtu jāpiemēro princips, kas paredz, ka maksa nav augstāka gadījumos, kad maksājumu pakalpojumu lietotājs ir patērētājs.***

Or. en

**Grozījums Nr. 112**  
**Nikolaos Chountis**

**Regulas priekšlikums**  
**13.a apsvērums (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(13a) Lai gan tiešā debeta un kredīta pārveduma pakalpojumu attīstības līmenis dažādās dalībvalstīs ir atšķirīgs, kopīgs beigu datums laikposmā, kas ir pietiekami ilgs visu nepieciešamo procesu norisei, veicinātu koordinētu, saskaņotu un integrētu pāreju uz SEPA. Šāda beigu datuma noteikšana arī palīdzētu novērst divu ātrumu SEPA darbību, kas radītu neskaidrību patērētāju vidū.***

Or. el

**Grozījums Nr. 113**  
**Derk Jan Eppink**

**Regulas priekšlikums**  
**14. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(14) Ir būtiski **regulēt** daudzpusējās savstarpējās apmaiņas **maksu** (MIF) **attiecībā uz tiešajiem debetiem**, lai maksājumu pakalpojumu sniedzējiem radītu **neitrālus** konkurences apstākļus un tādējādi ļautu attīstīties vienotam tiešā debeta tirgum. MIF, ko uzliek par katru darījumu, ierobežo konkurenci starp maksājumu saņēmēju bankām un lieki paaugstina maksu, ko šādas bankas uzliek maksājumu saņēmējiem, tā izraisot slēptu cenu pieaugumu maksātājiem. Lai gan trūkst par katru darījumu uzliekamās MIF objektīvās efektivitātes pierādījumu, vienotajā tirgū MIF par tādiem darījumiem, kuri tiek atraidīti, atteikti, nosūtīti atpakaļ vai pārvesti atpakaļ tādēļ, ka tos nevar pareizi izpildīt (R darījumiem), varētu palīdzēt efektīvi sadalīt izmaksas. Tādēļ liktos lietderīgi efektīva Eiropas tiešā debeta tirgus radīšanas nolūkā aizliegt MIF par katru darījumu. Tomēr MIF par R darījumiem būtu jāatļauj ar noteikumu, ka tās atbilst zināmiem nosacījumiem. Nekādā gadījumā noteikumiem nav jāierobežo LESD 101. un 102. panta piemērošana daudzpusējās savstarpējās apmaiņas maksai par R darījumiem.

*Grozījums*

(14) **Tiešo debetu kontekstā** ir būtiski **noteikt regulatīvas pamatnostādnes** daudzpusējās savstarpējās apmaiņas **maksas** (MIF) **piemērošanai**, lai maksājumu pakalpojumu sniedzējiem radītu **vienlīdzīgus** konkurences apstākļus un tādējādi ļautu attīstīties vienotam tiešā debeta tirgum. MIF, ko uzliek par katru darījumu, ierobežo konkurenci starp maksājumu saņēmēju bankām un lieki paaugstina maksu, ko šādas bankas uzliek maksājumu saņēmējiem, tā izraisot slēptu cenu pieaugumu maksātājiem. Lai gan trūkst par katru darījumu uzliekamās MIF objektīvās efektivitātes pierādījumu, vienotajā tirgū MIF par tādiem darījumiem, kuri tiek atraidīti, atteikti, nosūtīti atpakaļ vai pārvesti atpakaļ tādēļ, ka tos nevar pareizi izpildīt (R darījumiem), varētu palīdzēt efektīvi sadalīt izmaksas. Tādēļ liktos lietderīgi efektīva Eiropas tiešā debeta tirgus radīšanas nolūkā aizliegt MIF par katru darījumu. Tomēr MIF par R darījumiem būtu jāatļauj ar noteikumu, ka tās atbilst zināmiem nosacījumiem. Nekādā gadījumā noteikumiem nav jāierobežo LESD 101. un 102. panta piemērošana daudzpusējās savstarpējās apmaiņas maksai par R darījumiem. **Tas attiecas gan uz daudzpusējo savstarpējās apmaiņas maksu par katru darījumu, gan uz daudzpusējo savstarpējās apmaiņas maksu par R darījumiem.**

Or. en

*Pamatojums*

*14. apsvēruma jāpielāgo, lai atspoguļotu ierosinātos 6. panta grozījumus (sk. turpmāk tekstā).*

**Grozījums Nr. 114**  
**Sophia in 't Veld**

**Regulas priekšlikums**  
**14. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(14) Ir būtiski regulēt daudzpusējās savstarpējās apmaiņas maksu (MIF) attiecībā uz tiešajiem debetiem, lai maksājumu pakalpojumu sniedzējiem radītu neitrālus konkurences apstākļus un tādējādi ļautu attīstīties vienotam tiešā debeta tirgum. MIF, ko uzliek par katru darījumu, ierobežo konkurenci starp maksājumu saņēmēju bankām un lieki paaugstina maksu, ko šādas bankas uzliek maksājumu saņēmējiem, tā izraisot slēptu cenu pieaugumu maksātājiem. Lai gan trūkst par katru darījumu uzliekamās MIF objektīvās efektivitātes pierādījumu, vienotajā tirgū MIF par tādiem darījumiem, kuri tiek atraidīti, atteikti, nosūtīti atpakaļ vai pārvesti atpakaļ tādēļ, ka tos nevar pareizi izpildīt (R darījumiem), varētu palīdzēt efektīvi sadalīt izmaksas. Tādēļ liktos lietderīgi efektīva Eiropas tiešā debeta tirgus radīšanas nolūkā aizliegt MIF par katru darījumu. Tomēr MIF par R darījumiem būtu jāatļauj ar noteikumu, ka tās atbilst zināmiem nosacījumiem. Nekādā gadījumā noteikumiem nav jāierobežo LESD 101. un 102. panta piemērošana daudzpusējās savstarpējās apmaiņas maksai par R darījumiem.

*Grozījums*

(14) Ir būtiski regulēt daudzpusējās savstarpējās apmaiņas maksu (MIF) attiecībā uz tiešajiem debetiem, lai maksājumu pakalpojumu sniedzējiem radītu neitrālus konkurences apstākļus un tādējādi ļautu attīstīties vienotam tiešā debeta tirgum. MIF, ko uzliek par katru darījumu, ierobežo konkurenci starp maksājumu saņēmēju bankām un lieki paaugstina maksu, ko šādas bankas uzliek maksājumu saņēmējiem, tā izraisot slēptu cenu pieaugumu maksātājiem. Lai gan trūkst par katru darījumu uzliekamās MIF objektīvās efektivitātes pierādījumu, vienotajā tirgū MIF par tādiem darījumiem, kuri tiek atraidīti, atteikti, nosūtīti atpakaļ vai pārvesti atpakaļ tādēļ, ka tos nevar pareizi izpildīt (R darījumiem), varētu palīdzēt efektīvi sadalīt izmaksas. Tādēļ liktos lietderīgi efektīva Eiropas tiešā debeta tirgus radīšanas nolūkā aizliegt MIF par katru darījumu, **sākot ar 2016. gada 1. februāri, attiecībā uz iekšzemes maksājumiem un, sākot ar 2012. gada 1. novembri, attiecībā uz pārrobežu maksājumiem.** Tomēr MIF par R darījumiem būtu jāatļauj ar noteikumu, ka tās atbilst zināmiem nosacījumiem. Nekādā gadījumā noteikumiem nav jāierobežo LESD 101. un 102. panta piemērošana daudzpusējās savstarpējās apmaiņas maksai par R darījumiem.

Or. en

**Grozījums Nr. 115**  
**Nikolaos Chountis**

**Regulas priekšlikums**  
**15. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(15) Tāpēc **iespēja iekšzemes un pārrobežu tiešajos debetos piemērot MIF par katru darījumu ir laika ziņā jāierobežo un ir jādefinē vispārīgi nosacījumi** par savstarpējās apmaiņas maksas piemērošanu R darījumiem.

*Grozījums*

(15) Tāpēc **MIF, ko bankas piemēro patērētājiem par katru tiešā debeta darījumu, ir ļoti augsta un nepārredzama. Tā izraisa slēptu cenu palielināšanos patērētājiem. Tādēļ ir svarīgi integrēto maksājumu pakalpojumu ietvaros to atcelt un noteikt vispārīgus nosacījumus** savstarpējās apmaiņas maksas piemērošanai R darījumiem.

Or. el

**Grozījums Nr. 116**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**16.a apsvērums (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(16 a) **Dažās dalībvalstīs pastāv īpaši tiešā debeta darījumi, kas šķiet ļoti līdzīgi maksājumu karšu darījumiem, ņemot vērā to, ka maksātājs maksājumu darījuma iniciācijai tirdzniecības vietā izmanto karti. Tomēr pamatā esošā maksājumu shēma ir tiešais debets. Karti izmanto tikai nolasīšanai, lai maksātājam tirdzniecības vietā atvieglotu parakstāmā pilnvarojuma elektronisku izveidi. Šādus maksājumu pakalpojumus to būtiskā darījumu apjoma dēļ nevar klasificēt kā nišas produktu, tomēr tie ir nepieciešami, kamēr nav pieejams piemērots SEPA aizstājējs. Šajā sakarībā pirms pakāpeniskas atteikšanās no pašreizējām dalībvalstīs izmantotajām tiešā debeta shēmām, kas ļauj veikt šāda veida**

*Grozījums*

*darījumus, iesaistītajām personām ir jālūdz izstrādāt piemērotu SEPA aizstājēju, kuru apstiprinātu Komisija.*

Or. en

**Grozījums Nr. 117**  
**Jürgen Klute**

**Regulas priekšlikums**  
**17.a apsvēruma (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(17a) ES dalībvalstīs attiecībā uz kredīta pārvedumiem un tiešajiem debetiem pašlaik tiek izmantoti dažādi standarti. Lai sasniegtu augstu patērētāju aizsardzības līmeni un pēc iespējas palielinātu patērētāju uzticēšanos vienotā maksājumu tirgus darbībai, šī regula ir izstrādāta, izmantojot visaugstākās kvalitātes tehniskos standartus, ko maksājumu pakalpojumiem piemēro dalībvalstīs (paraugpraksi).*

Or. de

**Grozījums Nr. 118**  
**Sari Essayah**

**Regulas priekšlikums**  
**17.a apsvēruma (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(17a) Lai nodrošinātu gludu pāreju uz SEPA, kompetentajām iestādēm būtu jānodrošina, ka pirms šīs regulas stāšanās spēkā izdotie pilnvarojumi to likumīgas piemērošanas gadījumā tiek atzīti par derīgiem arī pēc tās stāšanās spēkā.*

Or. en



**Grozījums Nr. 119**  
**Nikolaos Chountis**

**Regulas priekšlikums**  
**18.a apsvērums (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(18a) Pāreja uz SEPA ES iedzīvotājiem ir būtiska pārmaiņa, kurai viņiem jābūt pienācīgi sagatavotiem. Dalībvalstīm, kompetentajām iestādēm un bankām būtu jānodrošina prasītā informācija un nepieciešamais tehniskais atbalsts, pastāvot pilnīgai pārredzamībai. Tām būtu jāsniedz apņēmīgs ieguldījums, veicot atbilstošus pasākumus, lai pāreja uz SEPA notiktu gludi un lai ES iedzīvotāji no tās gūtu labumu.*

Or. el

**Grozījums Nr. 120**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**19. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

(19) Ir svarīgi, lai dalībvalstis savos tiesību aktos paredzētu iedarbīgas, samērīgas un preventīvas sankcijas par šās regulas neievērošanu.

*(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)*

Or. en

**Grozījums Nr. 121**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**20. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(20) Lai nodrošinātu, **ka šās regulas nepareizas piemērošanas gadījumos ir iespējama pārsūdzēšana**, dalībvalstīm ir jāievieš adekvātas un efektīvas ārpustiesas sūdzību un *pārsūdzību* procedūras **šādos gadījumos radušos strīdu izšķiršanai**.

*Grozījums*

(20) Lai nodrošinātu **kompensēšanas iespējamību**, dalībvalstīm ir jāievieš adekvātas un efektīvas ārpustiesas sūdzību *iesniegšanas* un *kompensēšanas* procedūras **strīdu izšķiršanai, kuri rodas starp maksājumu pakalpojumu lietotājiem un maksājumu pakalpojumu sniedzējiem**.

Or. en

**Grozījums Nr. 122**

**Udo Bullmann**

**Regulas priekšlikums**

**25.a apsvēruma (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(25a) Lai SEPA nodrošinātu plašu sabiedrības atbalstu, ir jāuzlabo maksājumu pakalpojumu lietotāju aizsardzība. Tādēļ tādu atļautu maksājumu darījumu atlīdzināšanai, kurus iniciējis maksājuma saņēmējs vai kuri iniciēti ar tā starpniecību, un kuri jau ir izpildīti, jānotiek bez nosacījumiem astoņu nedēļu laikā, un maksājumu pakalpojumu sniedzējiem desmit darba dienu laikā no atlīdzības pieprasījuma saņemšanas dienas jāatlīdzina maksātājam pilna maksājumu darījuma vērtības noteikšanas dienā noteiktā summa. Attiecīgi būtu jāgroza Direktīvas (EK) 2007/64 62. un 63. pants.**

Or. en

**Grozījums Nr. 123**

**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums  
28.a apsvēruma (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(28a) Eiropas Maksājumu padomei (EMP) ir bijusi būtiska ietekme uz SEPA pārvaldību. Pašlaik EMP darbību ietekmē banku nozare, kas ir novedis pie lietotāju interešu izslēgšanas no lēmumu pieņemšanas SEPA jomā. Tādēļ ir nepieciešama SEPA pārvaldības reforma, lai nodrošinātu, ka šis lēmumu pieņemšanas process būs demokrātiskāks un pārredzamāks.***

Or. en

**Grozījums Nr. 124  
Sari Essayah, Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums  
1. pants – 2.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***2.a Šo regulu piemēro Eiropas Centrālajai bankai un dalībvalstu centrālajām bankām gadījumos, kad tās nedarbojas monetārās politikas iestāžu statusā.***

Or. en

**Grozījums Nr. 125  
Burkhard Balz**

**Regulas priekšlikums  
1. pants – 2. punkts – b apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

b) maksājumu darījumiem, kurus apstrādā un nokārto lielas vērtības maksājumu

b) maksājumu darījumiem, kurus apstrādā un nokārto lielas vērtības maksājumu

sistēmās **un kuros gan maksājuma sācējs, gan galīgais saņēmējs ir maksājumu pakalpojumu sniedzēji;**

sistēmās;

Or. en

**Grozījums Nr. 126**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**1. pants – 2. punkts – b apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

b) maksājumu darījumiem, kurus apstrādā un nokārto lielas vērtības maksājumu sistēmās **un kuros gan maksājuma sācējs, gan galīgais saņēmējs ir maksājumu pakalpojumu sniedzēji;**

*Grozījums*

b) maksājumu darījumiem, kurus apstrādā un nokārto lielas vērtības maksājumu sistēmās, un **maksājumu darījumiem, kurus nosūta ar lielas vērtības maksājumu sistēmu palīdzību, pamatojoties uz skaidru patērētāja pieprasījumu;**

Or. en

**Grozījums Nr. 127**  
**Wolf Klinz**

**Regulas priekšlikums**  
**1. pants – 2. punkts – b apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

b) maksājumu darījumiem, kurus apstrādā un nokārto lielas vērtības maksājumu sistēmās **un kuros gan maksājuma sācējs, gan galīgais saņēmējs ir maksājumu pakalpojumu sniedzēji;**

*Grozījums*

b) maksājumu darījumiem, kurus apstrādā un nokārto lielas vērtības maksājumu sistēmās;

Or. en

**Grozījums Nr. 128**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 1. apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(1) „kredīta pārvedums” ir maksājumu pakalpojums iemaksai maksājuma saņēmēja maksājumu kontā, kur maksājuma darījumu **vai maksājuma darījumu virkni** ierosina maksātājs uz savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam dotas piekrišanas pamata;

*Grozījums*

(1) „kredīta pārvedums” ir **iekšzemes vai pārrobežu** maksājumu pakalpojums iemaksai maksājuma saņēmēja maksājumu kontā, kur maksājuma darījumu *iniciē* maksātājs uz savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam dotas piekrišanas pamata;

Or. en

**Grozījums Nr. 129**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 2. apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(2) „tiešais debets” ir maksājumu pakalpojums naudas izmaksai no maksātāja maksājumu konta, *kurā* maksājuma darījumu ierosina maksājuma saņēmējs uz maksātāja **piekrišanas pamata**;

*Grozījums*

(2) „tiešais debets” ir **iekšzemes vai pārrobežu** maksājumu pakalpojums naudas izmaksai no maksātāja maksājumu konta, *kad* maksājuma darījumu *iniciē* maksājuma saņēmējs, **pamatojoties** uz maksātāja **piekrišanu, ko tas sniedzis maksājuma saņēmējam, maksājuma saņēmēja maksājumu pakalpojumu sniedzējam vai maksātāja paša maksājumu pakalpojumu sniedzējam**;

Or. en

**Grozījums Nr. 130**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 7. apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(7) „maksājumu shēma” ir **shēmas dalībnieku savstarpējo maksājumu izdarīšanas noteikumu, prakses un standartu kopums**, kas ir nošķirts no jebkādas infrastruktūras vai maksājumu sistēmas, kura atbalsta tās darbību dalībvalstu starpā un dalībvalstu iekšienē;

*Grozījums*

(7) „maksājumu shēma” ir **vienots maksājumu pakalpojumu sniedzēju apstiprināts noteikumu, prakses un standartu kopums maksājumu veikšanai starp shēmas dalībniekiem dalībvalsts robežās un starp dalībvalstīm**, kas ir nošķirts no jebkādas infrastruktūras vai maksājumu sistēmas, kura atbalsta tās darbību dalībvalstu starpā un dalībvalstu iekšienē;

Or. en

**Grozījums Nr. 131**

**Derk Jan Eppink**

**Regulas priekšlikums**

**2. pants – 12. apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(12) „savstarpējās apmaiņas maksa” ir maksa, ko **maksātāja un maksājuma saņēmēja** maksājumu pakalpojumu **sniedzēji** viens otram maksā par katru tiešā debeta darījumu;

*Grozījums*

(12) „savstarpējās apmaiņas maksa” ir maksa, ko **maksājuma saņēmēja maksājumu pakalpojumu sniedzējs maksā maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējam** par katru tiešā debeta darījumu **kā par pakalpojumu, kurš tiek sniegts, lai nodrošinātu pareizu, savlaicīgu un drošu darījuma izpildi vai pareizu darījuma atpakaļ nosūtīšanas apstrādi**;

Or. en

*Pamatojums*

Šis 2. panta 12) apakšpunkta grozījums tiek ierosināts, lai atspoguļotu to, ka savstarpējās apmaiņas maksa ir patstāvīgs jēdziens, ko nevajadzētu saistīt ar tiešo debetu.

**Grozījums Nr. 132**

**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 13. apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(13) „daudzpusēja savstarpējās apmaiņas maksa” ir savstarpējās apmaiņas maksa, uz kuru attiecas **maksājuma pakalpojumu sniedzēju kolektīvs nolīgums**;

*Grozījums*

(13) „daudzpusēja savstarpējās apmaiņas maksa (**MIF**)” ir savstarpējās apmaiņas maksa, uz kuru attiecas **nolīgums starp vairāk nekā diviem maksājumu pakalpojumu sniedzējiem**;

Or. en

**Grozījums Nr. 133**  
**Werner Langen, Burkhard Balz**

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 17.a apakšpunkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(17a) „pilnvarojums” ir piekrišana un atļauja, ko maksātājs sniedz maksājuma saņēmējam un (tieši vai netieši) maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējam, lai ļautu maksājuma saņēmējam iniciēt iekasēšanu maksātāja norādītā maksājumu konta debitēšanai.**

Or. de

*Pamatojums*

*Regulas priekšlikumā nav pilnvarojuma definīcijas, bet būtu vēlams tādu iekļaut, it īpaši attiecībā uz pielikumā, it īpaši tā 3. punktā, izklāstītajām tehniskajām prasībām.*

**Grozījums Nr. 134**  
**Jürgen Klute**

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 17.a apakšpunkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(17a) „tiešā debeta pilnvarojums” ir piekrišana un atļauja, ko maksātājs sniedz maksājuma saņēmējam, lai ļautu tam iniciēt iekasēšanu maksātāja norādītā maksājumu konta debitēšanai un lai ļautu maksātājam vai tā bankai izpildīt šādus norādījumus.***

Or. en

**Grozījums Nr. 135  
Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums  
2. pants – 17.b apakšpunkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(17b) „pilnvarojums” ir maksātāja piekrišana, ko tas sniedz tiešā debeta gadījumā.***

Or. en

**Grozījums Nr. 136  
Sari Essayah**

**Regulas priekšlikums  
2. pants – 17.a apakšpunkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(17a) „neliela apjoma sistēma” ir maksājumu sistēma, kuras galvenais mērķis ir apstrādāt, dzēst un/vai nokārtot maksājumu darījumus, kuri parasti ir apvienoti kopīgai nosūtīšanai un kuru summa lielākoties ir maza un prioritāte — zema, un šī sistēma nav lielas vērtības maksājumu sistēma;***



Or. en

**Grozījums Nr. 137**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 17.c apakšpunkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(17c) „maksājumu pakalpojumi” ir Direktīvas 2007/64/EK 4. panta 3. punktā noteiktie pakalpojumi, izņemot pakalpojumus, kas neietilpst šajā grupā saskaņā ar šīs pašas direktīvas 3. pantu.*

Or. en

**Grozījums Nr. 138**  
**Rolandas Paksas**

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 17.a apakšpunkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(17a) „tiešā debeta pilnvarojums” ir piekrišana un atļauja, ko maksātājs sniedz maksājuma saņēmējam un maksājuma saņēmējs — bankai, lai ļautu maksājuma saņēmējam iniciēt iekasēšanu maksātāja norādītā maksājumu konta debitēšanai un lai ļautu maksātāja bankai izpildīt šādus norādījumus.*

Or. lt

**Grozījums Nr. 139**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 1. punkts – 17.a daļa (jauna)**

**(17a) „iekasēšana” ir tiešā debeta darījuma daļa — no maksājuma saņēmēja veiktas darījuma iniciācijas līdz tā pabeigšanai, veicot parasto maksātāja konta debitēšanu vai darījumu noraidot, nosūtot atpakaļ, atsakot vai veicot reverso tiešo debetu;**

Or. en

**Grozījums Nr. 140  
Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums  
3. pants**

*Komisijas ierosinātais teksts*

Maksājumu pakalpojumu sniedzējs, kas noteiktā maksājumu kontā ir sasniedzams euro izteikta iekšzemes kredīta pārvedumam **vai tiešā debeta darījumam, vai abiem, ir saskaņā ar maksājumu shēmas noteikumiem** sasniedzams kredīta pārvedumiem un tiešā debeta maksājumiem, kurus ierosina caur maksājumu pakalpojumu **sniedzēju**, kas atrodas jebkurā no dalībvalstīm.

*Grozījums*

**1. Tāda maksājuma saņēmēja** maksājumu pakalpojumu sniedzējs, **kurš** noteiktā maksājumu kontā ir sasniedzams euro izteiktam iekšzemes kredīta pārvedumam, **saskaņā ar noteikumu kopumu, ko saistībā ar Savienības mēroga maksājumu shēmu piemēro iekšzemes un pārrobežu maksājumiem**, ir sasniedzams euro izteiktiem kredīta pārvedumiem un tiešā debeta darījumiem, kurus **iniciē maksātājs ar maksājumu pakalpojumu sniedzēja starpniecību**, kas atrodas jebkurā no dalībvalstīm.

**2. Tāda maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējs, kurš noteiktā maksājumu kontā ir sasniedzams euro izteiktam iekšzemes tiešā debeta darījumam, saskaņā ar noteikumu kopumu, ko saistībā ar Savienības mēroga maksājumu shēmu piemēro iekšzemes un pārrobežu maksājumiem, ir sasniedzams euro izteiktiem kredīta pārvedumiem un tiešā debeta darījumiem, kurus iniciē maksātājs ar maksājumu pakalpojumu sniedzēja starpniecību, kas atrodas**

*jebkurā no dalībvalstīm.*

Or. en

**Grozījums Nr. 141**  
**Sari Essayah**

**Regulas priekšlikums**  
**3. pants – 1.a daļa (jauna)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*Maksājumu pakalpojumu sniedzējs, kas noteiktā maksājumu kontā ir sasniedzams euro izteiktam iekšzemes tiešā debeta darījumam, saskaņā ar noteikumu kopumu, kuru saistībā ar Savienības mēroga maksājumu shēmu piemēro iekšzemes un pārrobežu maksājumiem, ir sasniedzams euro izteiktiem tiešā debeta darījumiem, ko iniciē maksājuma saņēmējs ar maksājumu pakalpojumu sniedzēja starpniecību, kurš atrodas jebkurā no dalībvalstīm.*

Or. en

**Grozījums Nr. 142**  
**Sari Essayah**

**Regulas priekšlikums**  
**3. pants – 1.b daļa (jauna)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*Šī panta 1.a daļu piemēro tikai tādiem tiešajiem debetiem, kas patērētājiem ir pieejami saistībā ar attiecīgo maksājumu shēmu.*

Or. en

**Grozījums Nr. 143**  
**Werner Langen, Burkhard Balz**

**Regulas priekšlikums**  
**4. pants – 3.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**3.a Tehniskos standartus, ko maksājumu shēmām piemēro saskaņā ar šo regulu, izstrādā atbilstoša, neatkarīga un reprezentatīva Eiropas standartizācijas struktūra.**

Or. de

*Pamatojums*

*Pašreizējais regulas priekšlikums de facto nodrošina EMP monopolu, apgrūtinot vai padarot neiespējamu alternatīvu sistēmu izveidi tirgū. Ierosinātā grozījuma mērķis ir nodrošināt, ka ES standartus kā juridiski saistošus instrumentus nosaka no nozarēm neatkarīga organizācija.*

**Grozījums Nr. 144**  
**Werner Langen, Burkhard Balz**

**Regulas priekšlikums**  
**4. pants – 3.b punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**3.b Eiropas Komisija izveido ekspertu grupu šīs standartizācijas struktūras izveidei saskaņā ar šādiem kritērijiem:**

**a) šī struktūra sastāv no visu Eiropas iesaistīto struktūru pārstāvjiem, kuras atbilst ekspertu grupas noteiktajām piemērošanas prasībām;**

**b) šī struktūra ir neatkarīga;**

**c) šī struktūra ir pilnībā izveidota un darbojas vēlākais 2014. gada februārī. Standartizācijas struktūras izveidei nepieciešams Eiropas Komisijas apstiprinājums.**

**Grozījums Nr. 145**  
**Werner Langen, Burkhard Balz**

**Regulas priekšlikums**  
**4. pants – 3.c punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**3.c Gadījumos, kad tiek strādāts pie jaunas maksājumu shēmas izveides ar mērķi panākt atbilstību šīs regulas nosacījumiem, šai shēmai var piemērot atbrīvojumu no 4. panta 1. punkta b) apakšpunkta noteikumiem ar šādiem nosacījumiem:**

**a) atbrīvojumu pēc attiecīga pieprasījuma piešķir Komisija;**

**b) atbrīvojumu sākotnēji piešķir uz laikposmu, kas nepārsniedz 36 mēnešus, ar iespēju to pagarināt ilgākais vēl uz 36 mēnešiem.**

**Grozījums Nr. 146**  
**Udo Bullmann**

**Regulas priekšlikums**  
**4.a pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**4.a pants**

***Pamatprasības***

**1. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji kredīta pārveduma un tiešā debeta darījumus veic saskaņā ar šādām prasībām:**

**a) maksājumu pakalpojumu sniedzēji un maksājumu pakalpojumu lietotāji**

*maksājumu kontu identifikācijai izmanto IBAN neatkarīgi no tā, vai maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējs un maksājuma saņēmēja maksājumu pakalpojumu sniedzējs vai vienīgais maksājuma darījumā iesaistītais maksājumu pakalpojumu sniedzējs atrodas tajā pašā dalībvalstī vai arī viens no maksājumu pakalpojumu sniedzējiem atrodas citā dalībvalstī;*

*b) pārsūtot maksājumu darījumus citam maksājumu pakalpojumu sniedzējam vai uz citu maksājumu sistēmu, maksājumu pakalpojumu sniedzēji izmanto ziņojumu formātus, kas pamatojas uz standartu ISO 20022 XML vai to aizstājošo standartu;*

*c) ja maksājumu pakalpojuma lietotājs iniciē vai saņem atsevišķus līdzekļu pārvedumus, kas ir nosūtīti, izmantojot dialogu „no procesa uz procesu” vai saistītu pakešdatni, izmanto ziņojumu formātus, kas pamatojas uz standartu ISO 20022 XML vai to aizstājošo standartu;*

*d) pēc maksājumu pakalpojuma lietotāja pieprasījuma maksājumu pakalpojumu sniedzējiem līdz attiecībā uz konkrēto maksājumu pakalpojumu 5. pantā noteiktajam datumam jāpiekrīt no maksājumu pakalpojumu lietotāja saņemt darījuma iniciāciju c) apakšpunktā minētajā formātā;*

*e) pēc maksājumu pakalpojumu lietotāja pieprasījuma maksājumu pakalpojumu sniedzēji līdz [ierakstīt datumu, kāds ir 36 mēnešus pēc šīs regulas stāšanās spēkā] maksājumu pakalpojumu lietotājam c) apakšpunktā minētajā formātā nosūta vai dara pieejamu informāciju par attiecīgo maksājumu darījumu.*

*2. Papildus 1. punktā minētajām prasībām uz tiešā debeta darījumiem attiecas arī šādas prasības:*

*a) maksātājs savu IBAN pirms pirmā tiešā debeta darījuma paziņo tikai vienreiz. Maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzēja BIC paziņo tikai tad, ja tas ir nenovēršami tehnisku iemeslu dēļ un nepieciešamo informāciju nevar iegūt citādā veidā.*

*Lai konkrētam IBAN varētu juridiski saistoši piešķirt maksājumu pakalpojumu sniedzēja BIC, Eiropas Centrālā banka izveido un uztur atbilstošu centrālo datubāzi, kas ir publiski pieejama un kas ietver visu dalībvalstīs darbojošos maksājumu pakalpojumu sniedzēju BIC;*

*b) veicot pirmo tiešā debeta darījumu un vienreizējos tiešā debeta darījumus un ikreiz, kad tiek veikts nākamais tiešā debeta darījums, maksājuma saņēmējs nosūta savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam ar pilnvarojumu saistīto informāciju, un maksājuma saņēmēja maksājumu pakalpojumu sniedzējs nosūta šādu ar pilnvarojumu saistīto informāciju maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējam ikreiz, kad tiek veikts tiešā debeta darījums;*

*c) maksātājs var:*

*i) dot norādījumus savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam ierobežot tiešā debeta iekasēšanu līdz zināmai summai vai periodiskumam, vai abiem,*

*ii) gadījumos, kad starp maksātāju un maksājuma saņēmēju noslēgtais līgums neparedz tiesības uz atmaksāšanu, pirms tā konta debitēšanas, prasīt savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam, pamatojoties uz informāciju, kas saistīta ar pilnvarojumu, pārbaudīt katru tiešo debeta darījumu un to, vai iesniegtā tiešā debeta darījuma apjoms atbilst pilnvarojumā minētajam apjomam,*

*iii) dot norādījumu savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam bloķēt jebkādus tiešos debetus no maksātāja konta vai bloķēt jebkādus tiešos debetus, ko*

*pieprasa viens vai vairāki konkrēti maksājumu saņēmēji, un atļaut tikai tos tiešos debetus, ko pieprasa viens vai vairāki konkrēti maksājumu saņēmēji;*

*d) gan maksājuma saņēmējam, gan maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējam ir jāsaņem piekrišana (tieši vai netieši — ar maksājuma saņēmēja starpniecību), pilnvarojumi kopā ar tajos laika gaitā izdarītajiem labojumiem un/vai atcēlumiem ir jāglabā maksājuma saņēmējam vai maksājuma saņēmēja uzdevumā — trešai personai, un par procedūru šādas piekrišanas sniegšanai attiecībā uz tiešo debetu vienojas maksātājs un maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējs.*

*3. Papildus 1. punktā minētajām prasībām saistībā ar kredīta pārveduma darījumiem maksājuma saņēmējs, kurš akceptē kredīta pārvedumus, maksātājiem dara zināmu savu IBAN un sava maksājumu pakalpojumu sniedzēja BIC ikreiz, kad tiek pieprasīts kredīta pārvedums.*

*4. Papildus šī panta 1., 2. un 3. punktam kredīta pārveduma vai tiešā debeta darījumiem piemēro pielikumā izklāstītās tehniskās prasības. Lai izdarītu grozījumus minētajā pielikumā, ņemot vērā tehnisko progresu un tirgus attīstības tendences, Komisijai tiek piešķirtas pilnvaras pieņemt deleģētus aktus saskaņā ar 12. pantu.*

*5. Parasti maksājumu pakalpojumu lietotājiem nav jāpaziņo maksātāja vai maksājuma saņēmēja BIC, ja vien saskaņā ar tehniskā pielikuma 2. punkta c) apakšpunktu un 3. punkta h) apakšpunktu maksājumu pakalpojumu sniedzējs BIC var identificēt citādi.*

*Steidzamas un neatliekamas nepieciešamības — maksājumu sistēmu stabilitātes un pareizas darbības paredzamas apdraudētības — gadījumā saskaņā ar šo pantu pieņemtajiem deleģētajiem aktiem piemēro 15. pantā*



*paredzēto procedūru.*

Or. en

**Grozījums Nr. 147**  
**Arlene McCarthy**

**Regulas priekšlikums**  
**4.a pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*4.a pants*

*Pamatprasības*

**1. Maksājumu pakalpojumu sniedzējs veic kredīta pārveduma un tiešā debeta darījumus saskaņā ar šādām prasībām:**

**a) maksājumu pakalpojumu sniedzēji un maksājumu pakalpojumu lietotāji maksājumu kontu identifikācijai izmanto IBAN neatkarīgi no tā, vai maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējs un maksājuma saņēmēja maksājumu pakalpojumu sniedzējs vai vienīgais maksājuma darījumā iesaistītais maksājumu pakalpojumu sniedzējs atrodas tajā pašā dalībvalstī vai arī viens no maksājumu pakalpojumu sniedzējiem atrodas citā dalībvalstī;**

**b) pārsūtot maksājumu darījumus citam maksājumu pakalpojumu sniedzējam vai uz citu maksājumu sistēmu, maksājumu pakalpojumu sniedzēji izmanto ziņojumu formātus, kas pamatojas uz standartu ISO 20022 XML vai to aizstājošo standartu;**

**c) ja maksājumu pakalpojuma lietotājs iniciē vai saņem atsevišķus līdzekļu pārvedumus, kas ir nosūtīti, izmantojot dialogu „no procesa uz procesu” vai saistītu pakešdatni, izmanto ziņojumu formātus, kas pamatojas uz standartu ISO 20022 XML vai to aizstājošo**

*standartu;*

*d) pēc maksājumu pakalpojuma lietotāja pieprasījuma maksājumu pakalpojumu sniedzējiem līdz 5. pantā attiecībā uz konkrēto maksājumu pakalpojumu noteiktajam datumam jāpiekrīt no maksājumu pakalpojumu lietotāja saņemt darījuma iniciāciju c) apakšpunktā minētajā formātā;*

*e) pēc maksājumu pakalpojumu lietotāja pieprasījuma maksājumu pakalpojumu sniedzēji līdz ...\* maksājumu pakalpojumu lietotājam c) apakšpunktā minētajā formātā nosūta vai dara pieejamu informāciju par attiecīgo maksājumu darījumu.*

*2. Papildus 1. punktā minētajām prasībām uz tiešā debeta darījumiem attiecas arī šādas prasības:*

*a) maksātājs tikai vienreiz pirms pirmā tiešā debeta darījuma maksājuma saņēmējam dara zināmu savu IBAN un attiecīgā gadījumā sava maksājumu pakalpojumu sniedzēja BIC;*

*b) veicot pirmo tiešā debeta darījumu un vienreizējos tiešā debeta darījumus un ikreiz, kad tiek veikts nākamais tiešā debeta darījums, maksājuma saņēmējs nosūta savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam ar pilnvarojumu saistīto informāciju, un maksājuma saņēmēja maksājumu pakalpojumu sniedzējs nosūta šādu ar pilnvarojumu saistīto informāciju maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējam ikreiz, kad tiek veikts tiešā debeta darījums;*

*c) maksātājs var:*

*i) dot norādījumus savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam ierobežot tiešā debeta iekasēšanu līdz zināmai summai vai periodiskumam, vai abiem,*

*ii) dot norādījumu savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam bloķēt jebkādus tiešos debetus no maksātāja konta vai*

*bloķēt jebkādas tiešos debetus, ko pieprasa viens vai vairāki konkrēti maksājumu saņēmēji, un atļaut tikai tos tiešos debetus, ko pieprasa viens vai vairāki konkrēti maksājumu saņēmēji;*

*d) tiesības uz atmaksu var neparedzēt tikai tad, ja tiek ievēroti visi šādi nosacījumi:*

*i) maksājuma atļaujā ir norādīts:*

*– precīza maksājuma darījuma summa un tā iespējamais periodiskums,*

*– ka maksātājs skaidri devis piekrišanu tam, ka netiek paredzētas tiesības uz atmaksāšanu,*

*ii) preces vai pakalpojumi, par ko samaksāts, izmantojot tiešo debetu, ir pienācīgi piegādāti patērētājiem gan atbilstības, gan termiņa ievērošanas ziņā;*

*e) gadījumos, kad, neskarot*

*d) apakšpunkta noteikumus, maksātāja un tā maksājumu pakalpojumu sniedzēja nolīgumā nav paredzētas tiesības uz atmaksāšanu, maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējs pirms maksātāja konta debitēšanas, pamatojoties uz informāciju, kas saistīta ar pilnvarojumu, pārbauda katru tiešā debeta darījumu, lai pārlicinātos, vai iesniegtā tiešā debeta darījuma summa atbilst pilnvarojumā norādītajai summai un periodiskumam. Ja patērētājs iesniedz sūdzību par piegādi, maksājumu pakalpojumu sniedzējs pēc patērētāja pieprasījuma viņam atmaksā attiecīgo summu;*

*f) gan maksājuma saņēmējam, gan maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējam ir jāsaņem piekrišana (tieši vai netieši — ar maksājuma saņēmēja starpniecību), pilnvarojumi kopā ar tajos laika gaitā izdarītajiem labojumiem un/vai atcēlumiem ir jāglabā maksājuma saņēmējam vai maksājuma saņēmēja uzdevumā — trešai personai, un par procedūru šādas piekrišanas sniegšanai attiecībā uz tiešo debetu vienojas maksātājs un maksātāja maksājumu*

*pakalpojumu sniedzējs.*

*3. Maksātājs nemaksā par 1. un 2. punktā minētajiem pasākumiem.*

*4. Papildus 1. punktā minētajām prasībām saistībā ar kredīta pārveduma darījumiem maksājuma saņēmējs, kurš akceptē kredīta pārvedumus, maksātājiem dara zināmu savu IBAN un sava maksājumu pakalpojumu sniedzēja BIC ikreiz, kad tiek pieprasīts kredīta pārvedums.*

*5. Papildus šī panta 1., 2. un 3. punktam kredīta pārveduma vai tiešā debeta darījumiem piemēro pielikumā izklāstītās tehniskās prasības. Lai izdarītu grozījumus minētajā pielikumā, ņemot vērā tehnisko progresu un tirgus attīstības tendences, Komisijai tiek piešķirtas pilnvaras pieņemt deleģētus aktus saskaņā ar 12. pantu.*

*Steidzamas un neatliekamas nepieciešamības — maksājumu sistēmu stabilitātes un pareizas darbības paredzamas apdraudētības — gadījumā saskaņā ar šo pantu pieņemtajiem deleģētajiem aktiem piemēro 15. pantā paredzēto procedūru.*

---

*\* OV, lūdzu, ierakstiet datumu: 24 mēneši pēc šīs regulas stāšanās spēkā.*

Or. en

#### *Pamatojums*

*Grozījuma pamatā ir referentes ierosinātais 47. grozījums, kas pielāgots, lai nodrošinātu papildu aizsardzību attiecībā uz patērētāju tiesībām uz atmaksāšanu nolūkā palielināt viņu uzticēšanos, it īpaši valstīs, kurās notiek būtiskas pārmaiņas, SEPA tiešajam debitam būtiski atšķiroties no šo valstu iekšzemes tiešā debeta. Maksājumu pakalpojumu sniedzējam nevajadzētu prasīt nekādu papildu maksu no patērētājiem, kas izmanto šajā pantā paredzētās izvēles iespējas.*

**Grozījums Nr. 148**  
**Rolandas Paksas**

AM\867556LV.doc

PE464.956v01-0036/86

AM

**Regulas priekšlikums**  
**4.a pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**4.a pants**

**Pamatprasības**

**1. Maksājumu pakalpojumu sniedzējs veic kredīta pārveduma un tiešā debeta darījumus saskaņā ar šādām prasībām:**

**a) maksājumu pakalpojumu sniedzēji un maksājumu pakalpojumu lietotāji maksājumu kontu identifikācijai izmanto IBAN neatkarīgi no tā, vai maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējs un maksājuma saņēmēja maksājumu pakalpojumu sniedzējs vai vienīgais maksājuma darījumā iesaistītais maksājumu pakalpojumu sniedzējs atrodas tajā pašā dalībvalstī vai arī viens no maksājumu pakalpojumu sniedzējiem atrodas citā dalībvalstī;**

**b) pārsūtot maksājumu darījumus citam maksājumu pakalpojumu sniedzējam vai uz citu maksājumu sistēmu, maksājumu pakalpojumu sniedzēji izmanto ziņojumu formātus, kas pamatojas uz standartu ISO 20022 XML vai to aizstājošo standartu;**

**c) ja maksājumu pakalpojuma lietotājs iniciē vai saņem atsevišķus līdzekļu pārvedumus, kas ir nosūtīti, izmantojot dialogu „no procesa uz procesu” vai saistītu pakešdatni, izmanto ziņojumu formātus, kas pamatojas uz standartu ISO 20022 XML vai to aizstājošo standartu;**

**d) ja maksājumu pakalpojuma lietotājs to pieprasa, maksājumu pakalpojumu sniedzēji līdz 5. pantā attiecībā uz konkrēto maksājumu pakalpojumu noteiktajam datumam piekrīt no maksājumu pakalpojumu lietotāja saņemt darījuma iniciāciju c) apakšpunktā minētajā formātā;**

*e) ja maksājumu pakalpojumu lietotājs to pieprasa, maksājumu pakalpojumu sniedzēji līdz ... maksājumu pakalpojumu lietotājam c) apakšpunktā minētajā formātā nosūta vai dara pieejamu informāciju par attiecīgo maksājumu darījumu.*

*2. Papildus 1. punktā minētajām prasībām uz tiešā debeta darījumiem attiecas arī šādas prasības:*

*a) maksātājs tikai vienreiz pirms pirmā tiešā debeta darījuma maksājuma saņēmējam dara zināmu savu IBAN un attiecīgā gadījumā sava maksājumu pakalpojumu sniedzēja BIC;*

*b) veicot pirmo tiešā debeta darījumu un vienreizējos tiešā debeta darījumus un ikreiz, kad tiek veikts nākamais tiešā debeta darījums, maksājuma saņēmējs nosūta savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam ar pilnvarojumu saistīto informāciju, un maksājuma saņēmēja maksājumu pakalpojumu sniedzējs nosūta šādu ar pilnvarojumu saistīto informāciju maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējam ikreiz, kad tiek veikts tiešā debeta darījums;*

*c) maksātājs var:*

*i) dot norādījumus savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam ierobežot tiešā debeta iekasēšanu līdz zināmai summai vai periodiskumam, vai abiem,*

*ii) gadījumos, kad starp maksātāju un maksājuma saņēmēju noslēgtais līgums neparedz tiesības uz atmaksāšanu, pirms tā konta debitēšanas, prasīt savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam, pamatojoties uz informāciju, kas saistīta ar pilnvarojumu, pārbaudīt katru tiešo debeta darījumu un to, vai iesniegtā tiešā debeta darījuma apjoms atbilst pilnvarojumā minētajam apjomam,*

*iii) dot norādījumu savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam bloķēt jebkādas tiešos debetus no maksātāja konta vai*

*bloķēt jebkādas tiešos debetus, ko pieprasa viens vai vairāki konkrēti maksājumu saņēmēji, vai atļaut tikai tos tiešos debetus, ko pieprasa viens vai vairāki konkrēti maksājumu saņēmēji;*

*d) gan maksājuma saņēmējam, gan maksājumu pakalpojumu sniedzējam jāsaņem piekrišana (tieši vai netieši — ar maksājuma saņēmēja starpniecību), un pilnvarojumus kopā ar tajos laika gaitā izdarītajiem labojumiem un/vai atcēlumiem glabā maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējs vai maksātāja vārdā — trešā persona.*

Or. lt

**Grozījums Nr. 149**  
**Sari Essayah**

**Regulas priekšlikums**  
**4.a pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*4.a pants*

*Pamatprasības*

*1. Maksājumu pakalpojumu sniedzējs veic kredīta pārveduma un tiešā debeta darījumus saskaņā ar šādām prasībām:*

*a) maksājumu pakalpojumu sniedzēji un maksājumu pakalpojumu lietotāji maksājumu kontu identifikācijai izmanto IBAN neatkarīgi no tā, vai maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējs un maksājuma saņēmēja maksājumu pakalpojumu sniedzējs vai vienīgais maksājuma darījumā iesaistītais maksājumu pakalpojumu sniedzējs atrodas tajā pašā dalībvalstī vai arī viens no maksājumu pakalpojumu sniedzējiem atrodas citā dalībvalstī;*

*b) pārsūtot maksājumu darījumus citam maksājumu pakalpojumu sniedzējam vai*

*uz citu maksājumu sistēmu, maksājumu pakalpojumu sniedzēji izmanto ziņojumu formātus, kas pamatojas uz standartu ISO 20022 XML vai to aizstājošo standartu;*

*c) ja maksājumu pakalpojuma lietotājs iniciē vai saņem atsevišķus līdzekļu pārvedumus, kas ir nosūtīti, izmantojot dialogu „no procesa uz procesu” vai saistītu pakešdatni, izmanto ziņojumu formātus, kas pamatojas uz standartu ISO 20022 XML vai to aizstājošo standartu;*

*d) pēc maksājumu pakalpojuma lietotāja pieprasījuma maksājumu pakalpojumu sniedzējiem līdz 5. pantā attiecībā uz konkrēto maksājumu pakalpojumu noteiktajam datumam jāpiekrīt no maksājumu pakalpojumu lietotāja saņemt darījuma iniciāciju c) apakšpunktā minētajā formātā;*

*e) ja maksājumu pakalpojuma lietotājs to pieprasa, maksājumu pakalpojumu sniedzēji līdz 5. pantā attiecībā uz konkrēto maksājumu pakalpojumu noteiktajam datumam maksājumu pakalpojumu lietotājam c) apakšpunktā minētajā formātā nosūta vai dara pieejamu informāciju par attiecīgo maksājumu darījumu.*

*2. Papildus 1. punktā minētajām prasībām uz tiešā debeta darījumiem attiecas arī šādas prasības:*

*a) maksātājs tikai vienreiz pirms pirmā tiešā debeta darījuma maksājuma saņēmējam dara zināmu savu IBAN un attiecīgā gadījumā sava maksājumu pakalpojumu sniedzēja BIC;*

*b) veicot pirmo tiešā debeta darījumu un vienreizējos tiešā debeta darījumus un ikreiz, kad tiek veikts nākamais tiešā debeta darījums, maksājuma saņēmējs nosūta savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam ar pilnvarojumu saistīto informāciju, un maksājuma saņēmēja*



*maksājumu pakalpojumu sniedzējs nosūta šādu ar pilnvarojumu saistīto informāciju maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējam ikreiz, kad tiek veikts tiešā debeta darījums;*

*c) maksātājs var:*

*i) dot norādījumus savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam ierobežot tiešā debeta iekasēšanu līdz zināmai summai vai periodiskumam, vai abiem,*

*ii) gadījumos, kad starp maksātāju un maksājuma saņēmēju noslēgtais līgums neparedz tiesības uz atmaksāšanu, pirms tā konta debitēšanas, prasīt savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam, pamatojoties uz informāciju, kas saistīta ar pilnvarojumu, pārbaudīt katru tiešo debeta darījumu un to, vai iesniegtā tiešā debeta darījuma apjoms atbilst pilnvarojumā minētajam apjomam,*

*iii) dot norādījumu savam maksājumu pakalpojumu sniedzējam bloķēt jebkādus tiešos debetus no maksātāja konta vai bloķēt jebkādus tiešos debetus, ko pieprasa viens vai vairāki konkrēti maksājumu saņēmēji, un atļaut tikai tos tiešos debetus, ko pieprasa viens vai vairāki konkrēti maksājumu saņēmēji,*

*iv) gadījumos, kad ne maksātājs, ne maksājuma saņēmējs nav patērētājs, c) apakšpunkta i) daļu nepiemēro,*

*v) tiesības uz atmaksāšanu var neparedzēt tikai tad, ja tiek ievēroti visi šādi nosacījumi: maksājuma atļaujā norādīta precīza maksājuma darījuma summa un tā iespējamais periodiskums, maksātājs devis skaidru piekrišanu tam, ka netiek paredzētas tiesības uz atmaksāšanu, un preces vai pakalpojumi, par ko samaksāts, izmantojot tiešo debetu, ir pienācīgi piegādāti patērētājiem gan atbilstības, gan termiņa ievērošanas ziņā;*

*d) gan maksājuma saņēmējam, gan maksājumu pakalpojumu sniedzējam jāsaņem piekrišana (tieši vai netieši — ar*

*maksājuma saņēmēja starpniecību), un pilnvarojumus kopā ar tajos laika gaitā izdarītajiem labojumiem un/vai atcēlumiem glabā maksājuma saņēmējs vai maksājuma saņēmēja vārdā — trešā persona.*

*3. Papildus 1. punktā minētajām prasībām saistībā ar kredīta pārveduma darījumiem maksājuma saņēmējs, kurš akceptē kredīta pārvedumus, maksātājiem dara zināmu savu IBAN un sava maksājumu pakalpojumu sniedzēja BIC ikreiz, kad tiek pieprasīts kredīta pārvedums.*

*4. Papildus šī panta 1., 2. un 3. punktam kredīta pārveduma vai tiešā debeta darījumiem piemēro pielikumā izklāstītās tehniskās prasības. Lai izdarītu grozījumus minētajā pielikumā, ņemot vērā tehnisko progresu un tirgus attīstības tendences, Komisijai tiek piešķirtas pilnvaras pieņemt deleģētus aktus saskaņā ar 12. pantu.*

*Steidzamas un neatliekamas nepieciešamības — maksājumu sistēmu stabilitātes un pareizas darbības paredzamas apdraudētības — gadījumā saskaņā ar šo pantu pieņemtajiem deleģētajiem aktiem piemēro 15. pantā paredzēto procedūru.*

*\*OV, lūdzu, ierakstiet datumu: 24 mēneši pēc šīs regulas stāšanās spēkā.*

Or. en

**Grozījums Nr. 150**  
**Peter Simon, Arlene McCarthy**

**Regulas priekšlikums**  
**4.a pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**4.a pants**

***Lai uzraudzītu SEPA pārvaldību, tiek izveidota neatkarīga augsta līmeņa struktūra, kas sastāv no visu nozaru pārstāvjiem. Šī uzraudzības struktūra cieši sadarbojas ar standartizācijas iestādēm, lai nodrošinātu informācijas apmaiņu, un tai ir tiesības:***

***a) vajadzības gadījumā sniegt ieteikumus un specifiskus norādījumus par politikas jautājumiem un tehniska rakstura jautājumiem;***

***b) būt par arbitrāžas iestādi gadījumos, kad standartizācijas iestādē neizdodas panākt vienošanos.***

Or. en

**Grozījums Nr. 151  
Werner Langen**

**Regulas priekšlikums  
5. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

1. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **12 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] kredīta pārvedumi veicami saskaņā ar pielikuma 1. un 2. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

1. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **24 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] kredīta pārvedumi veicami saskaņā ar pielikuma 1. un 2. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

Or. de

*Pamatojums*

*Pārejai uz Eiropas mēroga kredīta pārvedumiem ir nepieciešamas būtiskas tehniskas izmaiņas un jauni ieguldījumi uzņēmumu procesos un operāciju sistēmās, it īpaši saistībā ar galalietotājiem. Komisija 5. pantā ierosinātie pārejas periodi šim nolūkam ir pārāk īsi, un tajos nav ņemti vērā lietotāju ieguldījumu cikli. Referentes ierosinātie periodi ir saprātīgi un līdzsvaroti.*

**Grozījums Nr. 152**  
**Burkhard Balz**

**Regulas priekšlikums**  
**5. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **12 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] kredīta pārvedumi veicami saskaņā ar pielikuma 1. un 2. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

*Grozījums*

1. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **48 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] kredīta pārvedumi veicami saskaņā ar pielikuma 1. un 2. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

Or. en

**Grozījums Nr. 153**  
**Wolf Klinz**

**Regulas priekšlikums**  
**5. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **12 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] kredīta pārvedumi veicami saskaņā ar pielikuma 1. un 2. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

*Grozījums*

1. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **36 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] kredīta pārvedumi veicami saskaņā ar pielikuma 1. un 2. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

Or. en

**Grozījums Nr. 154**  
**Markus Ferber**

**Regulas priekšlikums**  
**5. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **12 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] kredīta pārvedumi veicami saskaņā ar

*Grozījums*

1. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **60 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] kredīta pārvedumi veicami saskaņā ar

pielikuma 1. un 2. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

pielikuma 1. un 2. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

Or. de

**Grozījums Nr. 155**  
**Udo Bullmann**

**Regulas priekšlikums**  
**5. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **12 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] kredīta pārvedumi veicami saskaņā ar pielikuma 1. un 2. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

*Grozījums*

1. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **24 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] kredīta pārvedumi veicami saskaņā ar pielikuma 1. un 2. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

Or. en

**Grozījums Nr. 156**  
**Nikolaos Chountis**

**Regulas priekšlikums**  
**5. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **12 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] kredīta pārvedumi veicami saskaņā ar pielikuma 1. un 2. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

*Grozījums*

1. ... Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **36 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] kredīta pārvedumi veicami saskaņā ar **4. pantā un** pielikuma 1. un 2. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

Or. el

**Grozījums Nr. 157**  
**Burkhard Balz**

## Regulas priekšlikums

### 5. pants – 2. punkts

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **24 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] tiešie debeti veicami saskaņā ar 6. pantu un pielikuma 1. un 3. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

*Grozījums*

2. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **48 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] tiešie debeti veicami saskaņā ar 6. pantu un pielikuma 1. un 3. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

Or. en

## Grozījums Nr. 158

Wolf Klinz

## Regulas priekšlikums

### 5. pants – 2. punkts

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **24 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] tiešie debeti veicami saskaņā ar 6. pantu un pielikuma 1. un 3. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

*Grozījums*

2. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **36 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] tiešie debeti veicami saskaņā ar 6. pantu un pielikuma 1. un 3. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

Or. en

## Grozījums Nr. 159

Markus Ferber

## Regulas priekšlikums

### 5. pants – 2. punkts

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **24 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] tiešie debeti veicami saskaņā ar 6. pantu un pielikuma 1. un 3. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

*Grozījums*

2. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **60 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] tiešie debeti veicami saskaņā ar 6. pantu un pielikuma 1. un 3. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

Or. de

**Grozījums Nr. 160**  
**Jürgen Klute**

**Regulas priekšlikums**  
**5. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **24 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] tiešie debeti veicami saskaņā ar 6. pantu un pielikuma 1. un 3. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

*Grozījums*

2. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **36 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] tiešie debeti veicami saskaņā ar 6. pantu un pielikuma 1. un 3. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

Or. en

**Grozījums Nr. 161**  
**Nikolaos Chountis**

**Regulas priekšlikums**  
**5. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **24 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] tiešie debeti veicami saskaņā ar 6. pantu un pielikuma 1. un 3. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

*Grozījums*

2. Ne vēlāk kā [ierakstīt konkrētu datumu **36 mēnešus** pēc šās regulas stāšanās spēkā] tiešie debeti veicami saskaņā ar 6. pantu un **4. pantā un** pielikuma 1. un 3. punktā izklāstītajām tehniskajām prasībām.

Or. el

**Grozījums Nr. 162**  
**Sari Essayah**

**Regulas priekšlikums**  
**5. pants – 3. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

3. Neatkarīgi no 1. un 2. punkta noteikumiem dalībvalstis var noteikt datumus, kas ir agrāki par 1. un 2. punktā

*Grozījums*

3. Neatkarīgi no 1. un 2. punkta noteikumiem dalībvalstis var noteikt datumus, kas ir agrāki par 1. un 2. punktā

noteiktajiem.

noteiktajiem, *vai maksājumu pakalpojumu sniedzēji un valsts SEPA padome attiecīgajā dalībvalstī var vienoties par datumiem, kas ir agrāki par 1. un 2. punktā noteiktajiem.*

Or. en

**Grozījums Nr. 163**  
**Nikolaos Chountis**

**Regulas priekšlikums**  
**5. pants – 3. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

3. Neatkarīgi no 1. un 2. punkta noteikumiem dalībvalstis var noteikt datumus, kas ir agrāki par 1. un 2. punktā noteiktajiem.

*Grozījums*

3. Neatkarīgi no 1. un 2. punkta noteikumiem dalībvalstis, ***ņemot vērā un novērtējot iedzīvotāju sagatavotības pakāpi un gatavību***, var noteikt datumus, kas ir agrāki par 1. un 2. punktā noteiktajiem.

Or. el

**Grozījums Nr. 164**  
**Markus Ferber**

**Regulas priekšlikums**  
**5. pants – 3. punkts – 1. daļa (jauna)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***Attiecībā uz privātu klientu veiktiem iekšzemes kredīta pārvedumiem dalībvalstis var noteikt, ka informācijā, kas maksājumu pakalpojumu lietotājam ir jāsniedz saskaņā ar pielikuma 2. punkta a) un c) apakšpunktu un 3. punkta a) un d) apakšpunktu, pietiek ar BBAN norādīšanu. Šajā gadījumā maksājumu pakalpojumu sniedzējs ir atbildīgs par maksājumu pakalpojumu lietotāja un maksājuma saņēmēja BBAN tehnisko***



*pārveidošanu par IBAN. Maksājumu pakalpojumu sniedzējs no maksājumu pakalpojuma lietotāja par šo operāciju neiekasē maksu vai cita veida samaksu.*

Or. de

**Grozījums Nr. 165**  
**Markus Ferber**

**Regulas priekšlikums**  
**5. pants – 3. punkts – 2. daļa (jauna)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*Ja maksājumu pakalpojuma lietotājs pirms 5. panta 2. punktā minētā datuma ir pilnvarojis maksājumu saņēmēju saņemt periodiskus tiešā debeta darījumus, šo pilnvarojumu vienlaikus uzskata par maksājumu pakalpojumu lietotāja pilnvarojumu maksājumu pakalpojumu sniedzējam veikt tiešā debeta darījumus šim maksājuma saņēmējam.*

Or. de

**Grozījums Nr. 166**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**5. pants – 3.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*3.a Iekšzemes maksājumu gadījumā un ja maksājumu pakalpojumu lietotājs ir privātais klients, dalībvalstis var nolemt, ka līdz [ierakstīt konkrētu datumu, kas ir 96 mēnešus pēc šās regulas stāšanās spēkā] būtiskās prasības, kas pielikuma 2. punkta a) un c) apakšpunktā un 3. punkta a) un d) apakšpunktā minētas kā obligāti datu komponenti un saskaņā*

*ar ko IBAN ir jāsniedz maksājumu pakalpojumu lietotājam, var izpildīt, norādot BBAN. Maksājumu pakalpojumu sniedzējs nodrošina tā tehniski drošu pārveidošanu par maksājumu pakalpojumu lietotāja IBAN. Maksājumu pakalpojumu sniedzējs no maksājumu pakalpojumu lietotāja neņem nekādu maksu vai cita veida samaksu, kas tieši vai netieši saistīta ar šo pienākumu.*

Or. en

**Grozījums Nr. 167**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**5. pants – 3.b punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*3.b Eiropas Banku iestāde (EBI) uztur katras dalībvalsts visu maksājumu pakalpojumu sniedzēju BIC reģistru. Tie ir publiski pieejami datubāzes veidā. Ievadot IBAN, ir iespējams pārliicināties par tā maksājumu pakalpojumu sniedzēja BIC, kas uztur attiecīgo maksājumu kontu. Ar šīs datubāzes palīdzību maksājumu pakalpojumu sniedzējs piedāvā maksājumu pakalpojumu lietotājam iespēju saistībā ar atsevišķiem maksājumu darījumiem maksājuma uzdevumā nenorādīt BIC.*

Or. en

**Grozījums Nr. 168**  
**Werner Langen, Burkhard Balz**

**Regulas priekšlikums**  
**5. pants – 4.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**4.a Nosacījumi, kas paredzēti 6. pantā, attiecas uz tiešā debeta darījumiem līdz 2012. gada 1. novembrim.**

Or. de

**Grozījums Nr. 169**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**5. pants – 4.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**4.a Maksātāja un maksājumu saņēmēja maksājumu pakalpojumu sniedzēji neiekasē maksu vai cita veida samaksu par nolasīšanas procesu, kas sniedz datus par tiem maksājumu darījumiem, kuri iniciēti ar maksājumu karti vai ar tās palīdzību tirdzniecības vietā un kuru rezultāts ir tiešais debets.**

Or. en

**Grozījums Nr. 170**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**5.a pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**5.a pants**

**Maksa**

**Ja maksājumu pakalpojuma lietotājs ir patērētājs, maksājumu pakalpojuma sniedzējs [10] gadu periodā no 5.a panta 1. un 2. punktā minētās dienas par kredīta pārvedumiem un tiešo debetu neiekasē inflācijai pielāgotu maksu, kas augstāka**

*nekā tā, ko tas saskaņā ar iekšzemes maksājumu shēmām iekasēja no maksājumu pakalpojumu lietotāja par attiecīgu vai nosacījumu un tehnisko prasību ziņā salīdzināmu tādas pašas vērtības kredīta pārvedumu un tiešo debetu līdz 2010. gada 1. decembrim.*

Or. en

**Grozījums Nr. 171  
Jürgen Klute**

**Regulas priekšlikums  
5.a pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*5.a pants*

*Maksa*

*Ja maksājumu pakalpojuma lietotājs ir patērētājs, maksājumu pakalpojuma sniedzējs 8 gadu periodā no 5. panta 1. un 2. punktā minētās dienas par kredīta pārvedumiem un tiešo debetu neiekasē inflācijai pielāgotu maksu, kas augstāka nekā tā, ko tas saskaņā ar iekšzemes maksājumu shēmām iekasēja no maksājumu pakalpojumu lietotāja par attiecīgu vai nosacījumu un tehnisko prasību ziņā salīdzināmu tādas pašas vērtības kredīta pārvedumu un tiešo debetu līdz 2010. gada 1. decembrim.*

Or. en

**Grozījums Nr. 172  
Udo Bullmann**

**Regulas priekšlikums  
5.a pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**5.a pants**

***Mantoto pilnvarojumu nepārtrauktība un pilnvarojumu statuss***

***Ja maksātājs ir pilnvarojis maksājuma saņēmēju iekasēt periodiskus tiešā debeta maksājumus pirms 5. panta 2. punktā minētās dienas, šo pilnvarojumu uzskata par maksātāja piekrišanu maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējam veikt tiešā debeta darījumus saskaņā ar maksājumu shēmām, kas ir pieejamas patērētājiem un kas paredz beznosacījumu tiesības uz atmaksāšanu saskaņā ar Direktīvas 2007/64/EK 62. panta 1. punkta ceturto daļu.***

***Papildus Direktīvas 2007/64/EK 62. panta 1. punkta ceturtajā daļā un 63. panta 2. punktā norādītajiem nosacījumiem pilnvarojumi vienmēr paredz beznosacījumu atmaksāšanu, kā arī atmaksāšanu līdz atmaksājamā maksājuma vērtības noteikšanas dienai, ja tas agrāk bija paredzēts saistībā ar esošo pilnvarojumu, tostarp attiecībā uz sistēmām pirms SEPA, bet neaprobežojoties ar tām.***

Or. en

**Grozījums Nr. 173**

**Burkhard Balz**

**Regulas priekšlikums**

**5.a pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**5.a pants**

***Ja ir spēkā starp maksātāju un maksājumu saņēmēju pirms 5. panta 2. punktā minētās dienas noslēgts***

*nolīgums, kas ļauj maksājumu saņēmējam iekasēt periodiskus tiešā debeta maksājumus, šo piekrišanu uzskata par norādījumu maksājumu saņēmēja maksājumu pakalpojumu sniedzējam veikt tiešā debeta maksājumus, ko iekasē šis maksājumu saņēmējs, kurš atbilst 5. panta 2. punkta prasībām.*

Or. en

**Grozījums Nr. 174**  
**Wolf Klinz**

**Regulas priekšlikums**  
**5.a pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**5.a pants**

*Ja maksātājs ir pilnvarojis saņemt periodiskus tiešā debeta maksājumus pirms 5. panta 2. punktā minētās dienas, uzskata, ka šis pilnvarojums ir spēkā pēc migrācijas uz SEPA un pauž maksātāja piekrišanu tam, ka maksājumu pakalpojumu sniedzējs veic tiešā debeta maksājumus, ko saņem šis maksājuma saņēmējs.*

Or. en

**Grozījums Nr. 175**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**5.b pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**5.b pants**

***Dalībvalstis nodrošina, ka tiešā debeta gadījumā maksātājam ir tiesības uz tāda atļauta un jau izpildīta maksājumu darījuma atmaksāšanu no viņa maksājumu pakalpojumu sniedzēja puses, ko ierosinājis maksājuma saņēmējs vai kas ir ierosināts ar maksājuma saņēmēja starpniecību. Atmaksā visu veiktā maksājumu darījuma summu. Maksājumu pakalpojumu sniedzējs 30 darba dienu laikā no atmaksāšanas pieprasījuma saņemšanas dienas atlīdzina pilnu maksājumu darījuma vērtības noteikšanas dienā noteikto summu.***

Or. en

**Grozījums Nr. 176  
Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums  
5.c pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**5.c pants**

***Tiesības uz atmaksāšanu var neparedzēt tikai tad, ja tiek ievēroti visi šādi nosacījumi:***

- maksājuma uzdevumā ir noteikta precīza maksājuma darījuma summa un tā iespējamais periodiskums,***
- maksātājs jaunā pilnvarojumā ir skaidri sniedzis piekrišanu tam, ka netiek paredzētas tiesības uz atmaksāšanu,***
- preces vai pakalpojumi, par ko samaksāts ar tiešo debetu, ir pienācīgi piegādāti patērētājiem gan atbilstības, gan termiņa ievērošanas ziņā.***

**Grozījums Nr. 177**  
**Derk Jan Eppink**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – virsraksts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

Savstarpējās apmaiņas maksa par tiešā debeta darījumiem

*(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)*

*Pamatojums*

*Lai panāktu migrāciju uz SEPA, nav nepieciešams aizliegt daudzpusēju savstarpējās apmaiņas maksu — tas būtu pretrunā proporcionalitātes principam un radītu nevienlīdzību starp bankām. Lai nodrošinātu, ka šādas maksas radītās izmaksas ir kontrolētas, tiek ierosināta trejāda pieeja: 1) paredzēt „drošu ostu” apmaiņai, 2) sniegt iespēju maksājumu pakalpojumu sniedzējiem noteikt augstāku savstarpējās apmaiņas maksu, kas ir jāierobežo un jāpamato, 3) paredzēt maksas apmēra pārskatīšanu 3 gadus pēc regulas stāšanās spēkā.*

**Grozījums Nr. 178**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***1. Neatkarīgi no 2. punkta noteikumiem uz tiešā debeta darījumiem neattiecas daudzpusēja savstarpējās apmaiņas maksa par katru tiešā debeta darījumu vai cita norunāta atlīdzība ar līdzvērtīgu mērķi vai sekām.***

***svītrots***



**Grozījums Nr. 179**  
**Burkhard Balz**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. Neatkarīgi no 2. punkta noteikumiem **uz tiešā debeta darījumiem neattiecas daudzpusēja savstarpējās apmaiņas maksa** par katru tiešā debeta darījumu vai **cita norunāta atlīdzība** ar līdzvērtīgu mērķi vai sekām.

*Grozījums*

1. Neierobežojot 2. punkta noteikumus, **līdz ...\* maksimālā MIF likme, ko piemēro par katru tiešā debeta darījumu, ir 6,6 eurocenti. Līdz ...\*\* šī likme ir 4,4 eurocenti par darījumu un līdz ...\*\*\* — 2,2 eurocenti par darījumu valstīs, kur šādu MIF izmanto jau pašlaik. Pēc ...\*\*\*\* MIF** par katru tiešā debeta darījumu vai **citu norunātu atlīdzību** ar līdzvērtīgu mērķi vai sekām **tiešā debeta darījumiem nepiemēro.**

**\* OV, lūdzu, ierakstiet datumu: 24 mēneši pēc šīs regulas stāšanās spēkā.**

**\*\* OV, lūdzu, ierakstiet datumu: 48 mēneši pēc šīs regulas stāšanās spēkā.**

**\*\*\* OV, lūdzu, ierakstiet datumu: 60 mēneši pēc šīs regulas stāšanās spēkā.**

**\*\*\*\* OV, lūdzu, ierakstiet datumu: 84 mēneši pēc šīs regulas stāšanās spēkā.**

Or. en

**Grozījums Nr. 180**  
**Derk Jan Eppink**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. Neatkarīgi no 2. punkta noteikumiem uz tiešā debeta darījumiem neattiecas daudzpusēja savstarpējās apmaiņas maksa par katru tiešā debeta darījumu vai cita norunāta atlīdzība ar līdzvērtīgu mērķi vai sekām.

*Grozījums*

1. Neierobežojot 2. punkta noteikumus, uz tiešā debeta darījumiem neattiecas daudzpusēja savstarpējās apmaiņas maksa par katru tiešā debeta darījumu vai cita norunāta atlīdzība ar līdzvērtīgu mērķi vai sekām; **maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējs var iekasēt no**

*saņēmēja maksājumu pakalpojumu sniedzēja savstarpējās apmaiņas maksu par katru tiešā debeta darījumu. Maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējs var vai nu iekasēt savstarpējās apmaiņas maksu, kas atspoguļo tiešā debeta darījumu izmaksas (tostarp pilnvarojuma apstrādi, darījuma apstiprināšanu, tīrvērti, norēķinus) un nepārsniedz 8,8 eurocentus, vai iekasēt savstarpējās apmaiņas maksu, kas nepārsniedz 6,6 eurocentus. Šīs maksimālās summas, ko piemēro tiešā debeta darījumiem, var pārskatīt 3 gadus pēc tam, kad stājas spēkā šī regula.*

Or. en

**Grozījums Nr. 181**  
**Nikolaos Chountis**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. *Neatkarīgi no 2. punkta noteikumiem uz tiešā debeta darījumiem neattiecas daudzpusēja savstarpējās apmaiņas maksa par katru tiešā debeta darījumu vai cita norunāta atlīdzība ar līdzvērtīgu mērķi vai sekām.*

*Grozījums*

1. *Pēc 5. pantā paredzētā pārejas perioda un neierobežojot šā panta 2. punkta noteikumus, uz tiešā debeta darījumiem neattiecas MIF par katru darījumu vai cita norunāta atlīdzība ar līdzvērtīgu mērķi vai sekām.*

Or. el

**Grozījums Nr. 182**  
**Sophia in 't Veld**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. *Neatkarīgi no 2. punkta noteikumiem uz*

*Grozījums*

1. *Neierobežojot 2. punkta noteikumus, uz*

tiešā debeta darījumiem neattiecas daudzpusēja savstarpējās apmaiņas maksa par katru tiešā debeta darījumu vai cita norunāta atlīdzība ar līdzvērtīgu mērķi vai sekām.

tiešā debeta darījumiem *no 2016. gada 1. februāra attiecībā uz iekšzemes maksājumiem un no 2012. gada 1. novembra attiecībā uz pārrobežu maksājumiem* neattiecas daudzpusēja savstarpējās apmaiņas maksa par katru tiešā debeta darījumu vai cita norunāta atlīdzība ar līdzvērtīgu mērķi vai sekām.

Or. en

### **Grozījums Nr. 183 Burkhard Balz**

#### **Regulas priekšlikums 6. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa**

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

Tiešā debeta darījumiem, kurus maksājumu pakalpojumu sniedzējs nespēj pienācīgi izpildīt maksājuma uzdevuma atraidīšanas, izpildes atteikšanas, atpakaļsūtīšanas vai atpakaļpārvešanas dēļ (R darījumiem) **un kurus veic maksājumu pakalpojumu sniedzēji**, drīkst piemērot **daudzpusēju savstarpējās apmaiņas maksu**, ja tiek ievēroti šādi nosacījumi:

##### *Grozījums*

Tiešā debeta darījumiem, kurus maksājumu pakalpojumu sniedzējs nespēj pienācīgi izpildīt maksājuma uzdevuma atraidīšanas, izpildes atteikšanas, atpakaļsūtīšanas vai atpakaļpārvešanas dēļ (R darījumiem), **pēc ...\* MIF drīkst piemērot valstīs, kurās MIF izmanto jau pašlaik**, ja tiek ievēroti šādi nosacījumi:

**\* OV, lūdzu, ierakstiet datumu: 24 mēneši pēc šīs regulas stāšanās spēkā.**

Or. en

### **Grozījums Nr. 184 Jean-Paul Gauzès**

#### **Regulas priekšlikums 6. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa**

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

**Tiešā debeta darījumiem, kurus maksājumu pakalpojumu sniedzējs nespēj pienācīgi izpildīt maksājuma uzdevuma atraidīšanas, izpildes atteikšanas,**

##### *Grozījums*

**D daudzpusēju savstarpējās apmaiņas maksu (tostarp daudzpusēju savstarpējās apmaiņas maksu R darījumiem) drīkst piemērot pēc (ierakstiet datumu), ja šāda**

*atpakaļsūtīšanas vai atpakaļpārvešanas dēļ (R darījumiem) un kurus veic maksājumu pakalpojumu sniedzēji, drīkst piemērot daudzpusēju savstarpējās apmaiņas maksu, ja tiek ievēroti šādi nosacījumi:*

*maksa ir saderīga ar LESD 101. pantu, kas, jāizvērtē, katru šādu gadījumu izskatot atsevišķi.*

Or. en

**Grozījums Nr. 185**  
**Derk Jan Eppink**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

Tiešā debeta darījumiem, kurus maksājumu pakalpojumu sniedzējs nespēj pienācīgi izpildīt maksājuma uzdevuma atraidīšanas, izpildes atteikšanas, atpakaļsūtīšanas vai atpakaļpārvešanas dēļ (R darījumiem) un kurus veic maksājumu pakalpojumu sniedzēji, drīkst piemērot daudzpusēju savstarpējās apmaiņas maksu, ja tiek ievēroti šādi nosacījumi:

*Grozījums*

Tiešā debeta darījumiem, kurus maksājumu pakalpojumu sniedzējs nespēj pienācīgi izpildīt maksājuma uzdevuma atraidīšanas, izpildes atteikšanas, atpakaļsūtīšanas vai atpakaļpārvešanas dēļ (R darījumiem) un kurus veic maksājumu pakalpojumu sniedzēji, drīkst piemērot daudzpusēju *vai divpusēju* savstarpējās apmaiņas maksu (*vai, ja tādas nav, vienpusēju savstarpējās apmaiņas maksu, ko iekasē maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējs*), ja tiek ievēroti šādi nosacījumi:

Or. en

**Grozījums Nr. 186**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 2. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*(a) noteikumi ir vērsti uz to, lai efektīvi iedalītu izmaksas tai personai, kura ir izraisījusi R darījumu, vienlaikus ņemot vērā darījuma izmaksu pastāvēšanu un*

*Grozījums*

*svītrots*

*patērētāju aizsardzības mērķi;*

Or. en

**Grozījums Nr. 187**  
**Udo Bullmann**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 2. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

a) noteikumi *ir vērsti uz to, lai efektīvi iedalītu izmaksas tai personai, kura ir izraisījusi R darījumu, vienlaikus ņemot vērā darījuma izmaksu pastāvēšanu un patērētāju aizsardzības mērķi;*

*Grozījums*

a) noteikumi *paredz nodrošināt, ka maksājumu pakalpojumu sniedzējs saņem šādu maksu tikai no maksājuma saņēmēja, kas iniciējis maksājumu; tas neskar maksātāja atlīdzināšanu maksājuma saņēmējam, ja maksātājs ir atbildīgs par R darījuma nepamatotu izraisīšanu, ņemot vērā konkrēto pamatā esošo līgumu starp maksātāju un maksājuma saņēmēju, kā arī patērētāju aizsardzības mērķi;*

Or. en

**Grozījums Nr. 188**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 2. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

a) noteikumi *ir vērsti uz to, lai efektīvi iedalītu izmaksas tai personai, kura ir izraisījusi R darījumu, vienlaikus ņemot vērā darījuma izmaksu pastāvēšanu un patērētāju aizsardzības mērķi;*

*Grozījums*

a) noteikumi *paredz maksājumu pakalpojumu sniedzējiem iekasēt šādu maksu tikai no maksājumu iniciējošiem maksājuma saņēmējiem; tas neskar maksātāja pienākumu kompensēt šādu maksu maksājuma saņēmējam, ja maksātājs ir atbildīgs par R darījuma izraisīšanu bez pienācīga iemesla, ņemot vērā no attiecīgā līguma izrietošos pienākumus, kā arī patērētāju aizsardzības*

mērķi;

Or. en

**Grozījums Nr. 189**  
**Sari Essayah**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 2. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

a) noteikumi ir vērsti uz to, lai efektīvi iedalītu izmaksas tai personai, kura ir izraisījusi R darījumu, vienlaikus ņemot vērā darījuma izmaksu pastāvēšanu un patērētāju aizsardzības mērķi;

*Grozījums*

a) noteikumi ir vērsti uz to, lai efektīvi iedalītu izmaksas tai personai, kura ir izraisījusi R darījumu, vienlaikus ņemot vērā darījuma izmaksu pastāvēšanu un patērētāju aizsardzības mērķi. ***Maksājuma saņēmēja banka vai maksātāja banka var nodot R darījuma maksu konkrētam maksātājam, tikai pamatojoties uz šā maksātāja izraisītajām izmaksām;***

Or. en

**Grozījums Nr. 190**  
**Arlene McCarthy**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 2. punkts – 1. daļa – aa apakšpunkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***aa) no patērētāja maksu iekasē tikai tad, ja R darījumu izraisījis patērētājs, kuram kā maksātājam kontā nav pietiekami daudz līdzekļu laikā, kad ir jāveic tiešā debeta maksājums.***

Or. en

*Pamatojums*

*Lai nodrošinātu R darījumu izmaksu efektīvu piešķiršanu, maksātājam būtu jāatbild par R*

*darījumu tikai tad, ja tas radies tādēļ, ka laikā, kad ir jāveic tiešā debeta maksājums, viņa kontā nav pietiekami daudz līdzekļu. Maz ticams, ka maksātājs varētu izraisīt kādus citus R darījumus.*

**Grozījums Nr. 191**

**Arlene McCarthy**

**Regulas priekšlikums**

**6. pants – 2. punkts – 1. daļa – ab apakšpunkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***ab) maksājuma saņēmējs, maksājuma saņēmēja banka vai maksātāja banka nedrīkst prasīt no maksātāja maksu par R darījumu, ko nav izraisījis šis maksātājs;***

Or. en

*Pamatojums*

*Nebūtu pieļaujams, ka citas puses liek maksātājam segt maksu par R darījumiem, kurus viņš nav izraisījis.*

**Grozījums Nr. 192**

**Jürgen Klute**

**Regulas priekšlikums**

**6. pants – 2. punkts – 1. daļa – aa apakšpunkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***aa) no patērētāja maksu iekasē tikai tad, ja viņa kontā nav pietiekami daudz līdzekļu laikā, kad ir jāveic tiešā debeta maksājums;***

Or. en

**Grozījums Nr. 193**

**Jürgen Klute**

**Regulas priekšlikums**

**6. pants – 2. punkts – 1. daļa – ab apakšpunkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*ab) visos citos gadījumos R darījuma maksu sedz maksājuma saņēmējs. Attiecīgā gadījumā problēmu atrisina starp maksātāju un maksājuma saņēmēju un/vai starp maksātāja banku un maksājuma saņēmēja banku, ja tās ir izraisījušas R darījumu;*

Or. en

**Grozījums Nr. 194**

**Jürgen Klute**

**Regulas priekšlikums**

**6. pants – 2. punkts – 1. daļa – ac apakšpunkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*ac) maksājuma saņēmējs, maksājuma saņēmēja banka vai maksātāja banka nedrīkst prasīt no maksātāja maksu par R darījumu, ko nav izraisījis šis maksātājs;*

Or. en

**Grozījums Nr. 195**

**Nikolaos Chountis**

**Regulas priekšlikums**

**6. pants – 2. punkts – 1. daļa – aa apakšpunkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*aa) no patērētāja R darījuma MIF iekasē tikai tad, ja viņa bankas kontā nav pietiekami daudz līdzekļu laikā, kad jāveic tiešā debeta maksājums. Visos citos gadījumos R darījuma maksu sedz saņēmējs. Turklāt citas puses nedrīkst*



*prasīt no maksātāja R darījuma MIF, ja darījuma atcelšanā nav vainojams šis maksātājs;*

Or. el

**Grozījums Nr. 196**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 2. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

c) maksas līmenis nepārsniedz faktiskās R darījuma apstrādes izmaksas visrentablākajam salīdzināmajam maksājumu pakalpojumu sniedzējam, kas ir reprezentatīva puse daudzpusējā nolīgumā darījumu apjoma un pakalpojumu rakstura ziņā;

*Grozījums*

c) maksas līmenis nepārsniedz faktiskās *vidējās tiešā debeta* darījuma apstrādes izmaksas;

Or. en

**Grozījums Nr. 197**  
**Derk Jan Eppink**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 2. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

c) maksas līmenis nepārsniedz faktiskās R darījuma apstrādes izmaksas visrentablākajam salīdzināmajam maksājumu pakalpojumu sniedzējam, kas ir reprezentatīva puse daudzpusējā nolīgumā darījumu apjoma un pakalpojumu rakstura ziņā;

*Grozījums*

c) maksas līmenis nepārsniedz faktiskās R darījuma apstrādes izmaksas visrentablākajam salīdzināmajam maksājumu pakalpojumu sniedzējam, kas ir reprezentatīva puse daudzpusējā nolīgumā darījumu apjoma un pakalpojumu rakstura ziņā, *pieprasot savstarpējās apmaiņas maksu par R darījumu;*

Or. en

**Grozījums Nr. 198**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 2. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

d) *maksas piemērošana saskaņā ar a), b) un c) apakšpunktu* liedz maksājumu pakalpojumu sniedzējiem uzlikt saviem attiecīgajiem maksājuma pakalpojuma lietotājiem papildu maksu, kas saistīta ar izmaksām, uz kurām attiecas šī savstarpējās apmaiņas maksa;

*Grozījums*

d) liedz maksājumu pakalpojumu sniedzējiem uzlikt saviem attiecīgajiem maksājuma pakalpojuma lietotājiem papildu maksu, kas saistīta ar izmaksām, uz kurām attiecas šī savstarpējās apmaiņas maksa;

Or. en

**Grozījums Nr. 199**  
**Derk Jan Eppink**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 2. punkts – 1. daļa – e apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

e) *kolektīvajam nolīgumam nedrīkst būt praktiskas un ekonomiski dzīvotspējīgas alternatīvas, kas izraisītu R darījumu vienādi efektīvu vai efektīvāku apstrādi ar vienādām vai zemākām izmaksām patērētājiem.*

*Grozījums*

*svītrots*

Or. en

**Grozījums Nr. 200**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 2. punkts – 1. daļa – e apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

e) kolektīvajam nolīgumam nedrīkst būt praktiskas un ekonomiski dzīvotspējīgas alternatīvas, kas izraisītu **R** darījumu vienādi efektīvu vai efektīvāku apstrādi ar vienādām vai zemākām izmaksām patērētājiem.

*Grozījums*

e) kolektīvajam nolīgumam nedrīkst būt praktiskas un ekonomiski dzīvotspējīgas alternatīvas, kas izraisītu **tiešā debeta** darījumu vienādi efektīvu vai efektīvāku apstrādi ar vienādām vai zemākām izmaksām patērētājiem.

Or. en

**Grozījums Nr. 201**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 2. punkts – 2. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

Šā apakšpunkta pirmās daļas vajadzībām, aprēķinot maksu **par R darījumu**, ierēķina tikai tās izmaksu kategorijas, kas tieši un viennozīmīgi attiecas uz **R** darījuma apstrādi. Šīs izmaksas ir precīzi jānosaka. Izmaksu summas sadalījumam, ieskaitot katras komponentes atsevišķu identifikāciju, ir jāietilpst kolektīvajā nolīgumā, lai būtu iespējama viegla verifikācija un uzraudzība.

*Grozījums*

Šā apakšpunkta pirmās daļas vajadzībām, aprēķinot **daudzpusējo savstarpējās apmaiņas** maksu, ierēķina tikai tās izmaksu kategorijas, kas tieši un viennozīmīgi attiecas uz **tiešā debeta** darījuma apstrādi. Šīs izmaksas ir precīzi jānosaka. Izmaksu summas sadalījumam, ieskaitot katras komponentes atsevišķu identifikāciju, ir jāietilpst kolektīvajā nolīgumā, lai būtu iespējama viegla verifikācija un uzraudzība.

Or. en

**Grozījums Nr. 202**  
**Jürgen Klute**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 2. punkts – 2.a daļa (jauna)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***Maksātājam ir tiesības uz tāda atļauta un jau izpildīta maksājumu darījuma***

*beznosacījuma un tūlītēju atmaksāšanu no viņa maksājumu pakalpojumu sniedzēja puses, ko iniciējis maksājuma saņēmējs vai kas ir iniciēts ar maksājuma saņēmēja starpniecību.*

Or. en

**Grozījums Nr. 203**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 3. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*3. Šā panta 1. punkts un 2. punkta a), b) un d) apakšpunkta nosacījumi attiecas arī uz divpusējiem un vienpusējiem izkārtojumiem, kam ir līdzvērtīgs mērķis vai sekas.*

*Grozījums*

*svītrots*

Or. en

**Grozījums Nr. 204**  
**Derk Jan Eppink**

**Regulas priekšlikums**  
**6. pants – 3.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*3.a Maksas piemērošana saskaņā ar 6. panta 1. un 2. punktu liedz maksājumu pakalpojumu sniedzējiem uzlikt saviem attiecīgajiem maksājumu pakalpojumu lietotājiem par to pašu darījumu papildu maksu, kas saistīta ar izmaksām, uz kurām attiecas šī savstarpējās apmaiņas maksa.*

*Grozījums*

Or. en

**Grozījums Nr. 205**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**7. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. Dalībvalstis var ļaut savām kompetentajām iestādēm līdz ***fierakstīt konkrētu datumu 36 mēnešus pēc šīs regulas spēkā stāšanās*** no visām vai dažām 5. panta 1., 2. un 3. punktā izklāstītajām prasībām attiecīgajā valstī atbrīvot ***tos kredīta pārveduma vai tiešā debeta darījumus, kuru kumulatīvā tirgus daļa saskaņā ar Eiropas Centrālās bankas ikgadējo publicēto oficiālo maksājumu statistiku ir mazāk nekā 10 % no kopējā attiecīgi kredīta pārvedumu vai tiešā debeta darījumu skaita.***

*Grozījums*

1. Dalībvalstis var ļaut savām kompetentajām iestādēm līdz ***48 mēnešiem pēc Komisijas deleģētā akta pieņemšanas*** no visām vai dažām 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā un 5. panta 2. punktā izklāstītajām prasībām atbrīvot ***maksājumu darījumus, kuri inicēti ar vai izmantojot maksājumu karti tirdzniecības vietā un kuru rezultāts ir tiešais debets no maksājumu konta, kas identificēts ar BBAN vai IBAN, ar nosacījumu, ka ir pieejams pienācīgs un ar SEPA saderīgs aizstājējs.***

Or. en

**Grozījums Nr. 206**  
**Wolf Klinz**

**Regulas priekšlikums**  
**7. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. Dalībvalstis var ļaut savām kompetentajām iestādēm līdz ***fierakstīt konkrētu datumu 60 mēnešus pēc šīs regulas spēkā stāšanās*** no visām vai dažām 5. panta 1., 2. un 3. punktā izklāstītajām prasībām atbrīvot ***maksājumu darījumus, kas sākti ar maksājumu karti pārdošanas punktā, kuru rezultāts ir tiešais debets no maksājumu konta, kas identificēts ar BBAN vai IBAN.***

*Grozījums*

*svītrots*

Or. en

**Grozījums Nr. 207**  
**Werner Langen**

**Regulas priekšlikums**  
**7. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. Dalībvalstis var ļaut savām kompetentajām iestādēm līdz ***fierakstīt konkrētu datumu 60 mēnešus pēc šīs regulas spēkā stāšanās*** no visām vai dažām 5. panta 1., 2. un 3. punktā izklāstītajām prasībām atbrīvot maksājumu darījumus, *kas sākti ar maksājumu karti pārdošanas punktā, kuru rezultāts ir tiešais debets no maksājumu konta, kas identificēts ar BBAN vai IBAN.*

*Grozījums*

2. Dalībvalstis var ļaut savām kompetentajām iestādēm līdz ***laikam, kad būs pieejama šīs regulas prasībām atbilstoša Eiropas līmeņa alternatīva***, no visām vai dažām 5. panta 1., 2. un 3. punktā izklāstītajām prasībām atbrīvot maksājumu darījumus, *kuri sākti ar maksājumu karti pārdošanas punktā un kuru rezultāts ir tiešais debets no maksājumu konta, kas identificēts ar BBAN vai IBAN. Kad šāda alternatīva ir noteikta, tiek piemērots 24 mēnešus ilgs pārejas periods.*

Or. de

**Grozījums Nr. 208**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**7. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. Dalībvalstis var ļaut savām kompetentajām iestādēm līdz ***fierakstīt konkrētu datumu 60 mēnešus pēc šīs regulas spēkā stāšanās*** no visām vai dažām 5. panta 1., 2. un 3. punktā izklāstītajām prasībām atbrīvot maksājumu darījumus, *kas sākti ar maksājumu karti pārdošanas punktā, kuru rezultāts ir tiešais debets no maksājumu konta, kas identificēts ar BBAN vai IBAN.*

*Grozījums*

2. Dalībvalstis var ***nolemt, ka maksājumu pakalpojumu sniedzēji, kas atrodas to jurisdikcijā, nedrīkst pieņemt iekasēšanai tiešā debeta darījumus, kuri veikti saskaņā ar tiešā debeta shēmām, ja maksātājam nav paredzētas atmaksāšanas tiesības. Tas neattiecas uz tiešā debeta shēmām, kas nav pieejamas patērētājiem.***

**Grozījums Nr. 209**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**7. pants – 3. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

3. Ja dalībvalsts *atļauj savām kompetentajām iestādēm piemērot 1. un 2. punktā noteikto* atbrīvojumu, tā par to attiecīgi *paziņo Komisijai* līdz [ierakstīt konkrētu datumu *6 mēnešus* pēc šās *regulas stāšanās spēkā*]. Dalībvalsts nekavējoties *paziņo Komisijai* par visām turpmākajām izmaiņām.

*Grozījums*

3. Ja dalībvalsts *izmanto 2. punktā paredzēto* atbrīvojumu, tā par to attiecīgi *informē Komisiju* līdz [ierakstīt konkrētu datumu *12 mēnešus* pēc *5. panta 2. punktā minētās dienas*]. Dalībvalsts nekavējoties *informē Komisiju* par visām turpmākajām izmaiņām.

**Grozījums Nr. 210**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**8. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. *Maksātājs, kas izmanto kredīta pārvedumus, lai pārvestu līdzekļus no sava maksājumu konta citos maksājumu kontos pie maksājumu pakalpojumu sniedzējiem, kuri atrodas tajā pašā dalībvalstī, neatsakās izdarīt kredīta pārvedumus maksājumu kontos pie maksājumu pakalpojumu sniedzējiem, kuri atrodas citā dalībvalstī un ir sasniedzami saskaņā ar 3. pantu.*

*Grozījums*

1. *Ja vien to atļauj valsts tiesību akti, maksātājs, kas piekritis izmantot kredīta pārvedumu euro valūtā maksājuma saņēmējam ar maksājumu kontu, kurš atrodas Savienībā, nenorāda, kurā dalībvalstī šis maksājumu konts atrodas, ja vien šis konts ir sasniedzams saskaņā ar 3. pantu un ja uz maksājumu attiecas vienādas maksas princips, kas noteikts Regulas Nr. 924/2009 3. panta 1. punktā.*

**Grozījums Nr. 211**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**8. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*2. Maksātājs, kas izmanto tiešos debetus, lai saņemtu līdzekļus savā maksājumu kontā no citiem maksājumu kontiem pie maksājumu pakalpojumu sniedzējiem, kuri atrodas tajā pašā dalībvalstī, neatsakās saņemt tiešos debetus no maksājumu kontiem pie maksājumu pakalpojumu sniedzējiem, kuri atrodas citā dalībvalstī un ir sasniedzami saskaņā ar 3. pantu.*

*Grozījums*

*2. Ja vien to atļauj valsts tiesību akti, maksājuma saņēmējs, kas piekrīt tiešā debeta veikšanai euro valūtā, lai iekasētu līdzekļus no maksātāja ar maksājumu kontu, kurš atrodas Savienībā, nenorāda, kurā dalībvalstī šis maksājumu konts atrodas, ja vien šis konts ir sasniedzams saskaņā ar 3. pantu un ja uz maksājumu attiecas vienādas maksas princips, kas noteikts Regulas Nr. 924/2009 3. panta 1. punktā. Šo noteikumu nepiemēro, ja maksājuma saņēmējs ļauj maksātājiem izmantot citus maksājumu pakalpojumus, kas nav tiešais debets.*

Or. en

**Grozījums Nr. 212**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**9. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. Par kompetentajām iestādēm, kuru pienākums ir nodrošināt šās regulas **ievērošanu**, dalībvalstis izraugās vai nu valsts iestādes, vai struktūras, kuras atzītas saskaņā ar valsts tiesību aktiem vai kuras atzinušas valsts iestādes, tostarp valstu centrālās bankas, kam šajā nolūkā saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir piešķirtas skaidras pilnvaras. Par kompetentajām iestādēm dalībvalstis var izraudzīties jau esošas struktūras.

*Grozījums*

1. Par kompetentajām iestādēm, kuru pienākums ir nodrošināt, **lai maksājumu pakalpojumu sniedzēji ievēro** šās regulas **noteikumus**, dalībvalstis izraugās vai nu valsts iestādes, vai struktūras, kuras atzītas saskaņā ar valsts tiesību aktiem vai kuras atzinušas valsts iestādes, tostarp valstu centrālās bankas, kam šajā nolūkā saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir piešķirtas skaidras pilnvaras. Par kompetentajām iestādēm dalībvalstis var izraudzīties jau esošas struktūras.



**Grozījums Nr. 213**  
**Jürgen Klute**

**Regulas priekšlikums**  
**9. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. Līdz [ierakstīt konkrētu datumu 6 mēnešus pēc šās regulas spēkā stāšanās] dalībvalstis paziņo Komisijai, kuras ir 1. punktā minētās kompetentās iestādes. Tās nekavējoties informē Komisiju par turpmākām izmaiņām attiecībā uz šīm iestādēm.

*Grozījums*

2. Līdz [ierakstīt konkrētu datumu 6 mēnešus pēc šās regulas spēkā stāšanās] dalībvalstis paziņo Komisijai, kuras ir 1. punktā minētās kompetentās iestādes. Tās nekavējoties informē Komisiju **un Eiropas Banku iestādi** par jebkādām turpmākām izmaiņām attiecībā uz šīm iestādēm.

**Grozījums Nr. 214**  
**Jürgen Klute**

**Regulas priekšlikums**  
**9. pants – 4. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

4. Kompetentās iestādes efektīvi uzrauga atbilstību šās regulas prasībām un veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu šo atbilstību.

*Grozījums*

4. Kompetentās iestādes efektīvi uzrauga atbilstību šās regulas prasībām un veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu šo atbilstību. **Eiropas Banku iestāde attiecīgos gadījumos palīdz valsts kompetentajām iestādēm un stiprina sadarbību un savstarpēju pieredzes apmaiņu.**

**Grozījums Nr. 215**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**9. pants – 4.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**4.a SEPA pārvaldību uzrauga augsta līmeņa iestāde, kas ir līdzsvarota, neatkarīga un pārstāv visas nozares. Tā sastāv no diviem pīlāriem. Pieprasījumu pārvaldības grupa (PPG) saņem un analizē visu ieinteresēto personu ierosinātās izmaiņas spēkā esošajos standartos un ierosinātos jaunus standartus. Šī PPG sastāvētu no visu ieinteresēto personu pārstāvjiem. Ja PPG ir pārliecināta par kādu standartu, tā pieprasa tehniskajai struktūrai veikt tehniskās īstenošanas darbu. Šī tehniskā struktūra ir jauna struktūra, kas sastāv no visu ieinteresēto nozaru tehniskajiem ekspertiem. Komisijai ir novērotāja statuss. Eiropas Banku iestāde (EBI) pieņem lēmumu par jauno standartu, tiklīdz šo standartu ir apstiprinājušas ieinteresētās personas.**

Or. en

**Grozījums Nr. 216**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**10. pants – virsraksts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**Sankcijas**

*(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)*

Or. en

**Grozījums Nr. 217**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**10. pants – 1. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

Līdz [ierakstīt konkrētu datumu 6 mēnešus pēc šīs regulas stāšanās spēkā] dalībvalstis pieņem noteikumus par sankcijām, ko piemēro par šīs regulas pārkāpumiem, un veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu to īstenošanu. Sankcijām jābūt iedarbīgām, samērīgām un preventīvām. Dalībvalstis par šiem noteikumiem paziņo Komisijai līdz [ierakstīt konkrētu datumu 12 mēneši pēc šīs regulas stāšanās spēkā] un nekavējoties informē to par visiem turpmākajiem grozījumiem, kas skar minētos noteikumus.

*Grozījums*

*(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)*

Or. en

**Grozījums Nr. 218**  
**Jürgen Klute**

**Regulas priekšlikums**  
**11.a pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**11.a pants**

**Pārvaldība**

***Kur vien iespējams, tiek piemērota Kopienas metode. Vienlaikus tiek īstenota ieinteresēto personu līdzatbildība gan piedāvājuma, gan pieprasījuma pusē, izmantojot aktīvu iesaistīšanu, apspriešanos un pilnīgu pārredzamību SEPA migrācijas procesos. Konkrētāk, SEPA padome, kas līdzvērtīgi pārstāv maksājumu pakalpojumu sniedzējus un lietotājus, nodrošina ieinteresēto personu aktīvu iesaistīšanu, veicina galalietotāju pietiekamu informēšanu par SEPA procesu un uzrauga SEPA procesa īstenošanu.***

**Grozījums Nr. 219**  
**Sari Essayah**

**Regulas priekšlikums**  
**11. pants – 2.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***2.a Dalībvalstis var noteikt, ka šis pants attiecas tikai uz patērētājiem vai tikai uz patērētājiem un mikrouzņēmumiem. Šādā gadījumā dalībvalstis par to informē Komisiju 18 mēnešu laikā pēc šīs regulas stāšanās spēkā.***

**Grozījums Nr. 220**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**14. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

1. Eiropas Parlaments un Padome var izteikt iebildumus par deleģēto aktu ***divu*** mēnešu laikā no tā paziņošanas dienas. Pamatojoties uz Eiropas Parlamenta vai Padomes ierosinājumu, šo termiņu var pagarināt par ***vienu mēnesi***.

1. Eiropas Parlaments un Padome ***trīs*** mēnešu laikā pēc paziņošanas dienas var paust iebildumus pret deleģēto aktu. Pamatojoties uz Eiropas Parlamenta vai Padomes ierosinājumu, šo termiņu var pagarināt par ***trim mēnešiem***.

**Grozījums Nr. 221**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**  
**15. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. Eiropas Parlaments un Padome var izteikt iebildumus par deleģēto aktu **sešu nedēļu** laikā no tā paziņošanas dienas. Tādā gadījumā akts vairs nav piemērojams. Iestāde, kas izsaka iebildumus pret deleģēto aktu, izklāsta to pamatojumu.

*Grozījums*

2. Eiropas Parlaments un Padome var izteikt iebildumus par deleģēto aktu **trīs mēnešu** laikā no tā paziņošanas dienas. Tādā gadījumā akts vairs nav piemērojams. Iestāde, kas izsaka iebildumus pret deleģēto aktu, izklāsta to pamatojumu.

Or. en

**Grozījums Nr. 222**  
**Jürgen Klute**

**Regulas priekšlikums**  
**16. pants – 1. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

Līdz [ierakstīt konkrētu datumu 3 gadi pēc stāšanās spēkā] Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam, Padomei, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai **un** Eiropas Centrālajai bankai ziņojumu par šās regulas piemērošanu, vajadzības gadījumā pievienojot priekšlikumu.

*Grozījums*

Līdz [ierakstīt konkrētu datumu 3 gadi pēc stāšanās spēkā] Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam, Padomei, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai, **Eiropas Banku iestādei**, Eiropas Centrālajai bankai **un SEPA padomei** ziņojumu par šās regulas piemērošanu, vajadzības gadījumā pievienojot priekšlikumu.

Or. en

**Grozījums Nr. 223**  
**Danuta Jazłowiecka**

**Regulas priekšlikums**  
**17. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji, kas atrodas dalībvalstī, kuras valūta nav euro, 3. panta izpildi panāk līdz **2014. gada** 31. oktobrim. Bet ja kāda no šīm

*Grozījums*

1. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji, **kas piedāvā euro valūtā izteiktus pakalpojumus un** kas atrodas dalībvalstī, kuras valūta nav euro, 3. panta izpildi

dalībvalstīm ievieš euro pirms **2013. gada** 1. novembra, maksājumu pakalpojumu sniedzēji, kas atrodas attiecīgajā dalībvalstī, panāk 3. panta izpildi viena gada laikā no dienas, kad attiecīgā dalībvalsts pievienojusies euro zonai.

panāk līdz **2017. gada** 31. oktobrim. Bet ja kāda no šīm dalībvalstīm ievieš euro pirms **2016. gada** 1. novembra, maksājumu pakalpojumu sniedzēji, kas atrodas attiecīgajā dalībvalstī, panāk 3. panta izpildi viena gada laikā no dienas, kad attiecīgā dalībvalsts pievienojusies euro zonai.

Or. en

### *Pamatojums*

*Dalībvalstīs, kuru valūta nav euro, ne visas bankas piedāvā maksājumu pakalpojumus euro valūtā. Tāpēc tām finanšu iestādēm, kurām nav pieredzes ar euro izteiktiem pakalpojumiem, vajadzētu vairāk laika, lai pielāgotos jaunajām prasībām.*

### **Grozījums Nr. 224** **Udo Bullmann**

#### **Regulas priekšlikums** **17. pants – 1.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***1.a Atkāpjoties no 6. panta 1. un 2. punkta, dalībvalstis līdz [ierakstīt konkrētu datumu, kas ir 60 mēnešus pēc šās regulas stāšanās spēkā] drīkst atļaut maksājumu pakalpojumu sniedzējiem sniegt pārveidošanas pakalpojumus attiecībā uz iekšzemes maksājumu darījumiem tādiem maksājumu pakalpojumu lietotājiem, kas ir patērētāji, ļaujot tiem turpināt lietot BBAN, nevis pielikuma 1. punkta a) apakšpunktā norādīto konta identifikatoru ar nosacījumu, ka tiek nodrošināta savietojamība, tehniski un droši pārveidojot maksātāja un maksājuma saņēmēja BBAN par attiecīgo pielikuma 1. punkta a) apakšpunktā norādīto konta identifikatoru. Šādā gadījumā maksājumu pakalpojumu sniedzēji tiešā vai netiešā saistībā ar šiem pārveidošanas***

*pakalpojumiem neņem nekādu maksu vai cita veida samaksu no maksājumu pakalpojumu lietotāja.*

Or. en

**Grozījums Nr. 225**  
**Nikolaos Chountis**

**Regulas priekšlikums**  
**17. pants – 1.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***1.a Attiecībā uz iekšzemes maksājumu pakalpojumiem pārejas periodā un 60 mēnešus pēc 5. pantā norādītā termiņa bankām ir pienākums sniegt iedzīvotājiem nepieciešamos tehniskos pakalpojumus bez maksas. Tajā pašā periodā tām ir arī bez maksas jāsniedz pārveidošanas no BBAN uz IBAN pakalpojumi.***

Or. el

**Grozījums Nr. 226**  
**Danuta Jazlowiecka**

**Regulas priekšlikums**  
**17. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

2. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji, kas atrodas dalībvalstī, kuras valūta nav euro, panāk 4. panta un pielikuma 1. un 2. punkta prasību izpildi attiecībā uz euro izteiktajiem kredīta pārvedumiem un 4. pantā un pielikuma 1. un 3. punktā minēto prasību izpildi attiecībā uz euro izteiktajiem tiešā debeta darījumiem līdz ***šīrakstīt konkrētu datumu 4 gadi pēc šās regulas stāšanās spēkā***. Bet ja kāda no šīm dalībvalstīm ievieš euro pirms

2. Maksājumu pakalpojumu sniedzēji, kas atrodas dalībvalstī, kuras valūta nav euro, panāk 4. panta un pielikuma 1. un 2. punkta prasību izpildi attiecībā uz euro izteiktajiem kredīta pārvedumiem un 4. pantā un pielikuma 1. un 3. punktā minēto prasību izpildi attiecībā uz euro izteiktajiem tiešā debeta darījumiem līdz ***2017. gada 31. oktobrim***. Bet ja kāda no šīm dalībvalstīm ievieš euro pirms ***2016. gada 1. novembra***, maksājumu

***[ierakstīt konkrētu datumu 3 gadi pēc šās regulas stāšanās spēkā]***, maksājumu pakalpojumu sniedzēji, kas atrodas attiecīgajā dalībvalstī, panāk minēto prasību izpildi viena gada laikā no dienas, kad attiecīgā dalībvalsts pievienojusies euro zonai.

pakalpojumu sniedzēji, kas atrodas attiecīgajā dalībvalstī, panāk minēto prasību izpildi viena gada laikā no dienas, kad attiecīgā dalībvalsts pievienojusies euro zonai.

Or. en

### *Pamatojums*

*Formulējuma „4 (vai attiecīgi 3) gadus pēc šās regulas stāšanās spēkā” aizstāšana ar konkrētiem datumiem ir veikta, lai padarītu regulu skaidrāku galalietotājiem.*

**Grozījums Nr. 227**  
**Sari Essayah**

**Regulas priekšlikums**  
**17. pants – 2.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***2.a Atkāpjoties no 5. panta 1. un 2. punkta, dalībvalstis līdz trim gadiem pēc šās regulas stāšanās spēkā drīkst atļaut maksājumu pakalpojumu sniedzējam sniegt pārveidošanas pakalpojumus attiecībā uz iekšzemes maksājumu darījumiem tādiem maksājumu pakalpojumu lietotājiem, kas ir patērētāji, ļaujot tiem turpināt lietot BBAN, nevis pielikuma IBAN, ar nosacījumu, ka tiek nodrošināta savietojamība, tehniski un droši pārveidojot maksātāja un maksājuma saņēmēja BBAN par IBAN. Šādā gadījumā maksājumu pakalpojumu sniedzēji tiešā vai netiešā saistībā ar šiem pārveidošanas pakalpojumiem neņem nekādu maksu vai cita veida samaksu no patērētājiem.***

Or. en



**Grozījums Nr. 228**  
**Sari Essayah**

**Regulas priekšlikums**  
**17. pants – 2.b punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**2.b Atkāpjoties no 5. panta 1. un 2. punkta, dalībvalstis līdz trim gadiem pēc šīs regulas stāšanās spēkā drīkst atļaut valsts kompetentajām iestādēm atcelt specifisko prasību izmantot 4.a panta 1. punkta c) apakšpunktā norādīto XML 20022 vai tās aizstājēju maksājumu pakalpojumu lietotājiem, kas iniciē vai saņem atsevišķus kredīta pārvedumus vai tiešos debetus, kuri ir apvienoti kopīgai nosūtīšanai. Tomēr neatkarīgi no šādas iespējamās atcelšanas maksājumu pakalpojumu sniedzējiem vienmēr ir pienākums izpildīt 4.a panta 1. punkta c) apakšpunktā norādītās prasības, ja maksājumu pakalpojumu lietotājs pieprasa šādu pakalpojumu.**

Or. en

**Grozījums Nr. 229**  
**Sari Essayah**

**Regulas priekšlikums**  
**18. pants – 1.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**1.a Ar šādu aizstāj 5. panta 1. punktu:  
„1. No 2014. gada 1. janvāra dalībvalstis atceļ prasību, ka maksājumu bilances statistikas sagatavošanas vajadzībām maksājumu pakalpojumu sniedzējiem ir jāsniedz informācija par to klientu maksājumu darījumiem [..].”**

**Grozījums Nr. 230**  
**Udo Bullmann**

**Regulas priekšlikums**  
**18.a pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**18.a pants**

***Direktīvas 2007/64/EK grozījumi***

**1) Šādi groza 62. pantu:**

**a) ar šādu aizstāj 1. punktu:**

***„1. Dalībvalstis nodrošina, ka maksātājam ir tiesības uz tāda atļauta un jau izpildīta maksājumu darījuma atmaksāšanu no viņa maksājumu pakalpojumu sniedzēja puses, ko iniciējis maksājuma saņēmējs vai kas ir iniciēts ar maksājuma saņēmēja starpniecību. Atmaksā visu veiktā maksājumu darījuma summu.”***

**b) Svīturo 2. punktu.**

**2) Šādi groza 63. pantu:**

**a) ar šādu aizstāj 2. punktu:**

***„2. Maksājumu pakalpojumu sniedzējs 30 darba dienu laikā no atmaksāšanas pieprasījuma saņemšanas dienas atlīdzina pilnu maksājumu darījuma vērtības noteikšanas dienā noteikto summu.”***

Or. en

**Grozījums Nr. 231**  
**Sari Essayah**

**Regulas priekšlikums**  
**1. pielikums – 2. punkts – b apakšpunkts – i apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

i) maksātāja vārds un/vai maksātāja konta IBAN;

i) maksātāja vārds un/vai maksātāja konta IBAN. ***Maksātāja konta IBAN nekad automātiski nepaziņo maksājuma saņēmējam bez maksātāja piekrišanas;***

Or. en

**Grozījums Nr. 232**  
**Jürgen Klute**

**Regulas priekšlikums**

**1. pielikums – 2. punkts – b apakšpunkts – i apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

i) maksātāja vārds ***un/vai maksātāja konta IBAN;***

i) maksātāja vārds;

Or. en

**Grozījums Nr. 233**  
**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**

**1. pielikums – 2. punkts – c apakšpunkts – v apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

v) maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzēja kredīta pārveduma ziņojuma references numurs.

v) maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzēja kredīta pārveduma ziņojuma references numurs, ***ja tāds ir.***

Or. en

**Grozījums Nr. 234**  
**Jürgen Klute**

**Regulas priekšlikums**

**1. pielikums – 3. punkts – d apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

d) Ja maksātāja un **maksājuma saņēmēja** nolīgumā nav paredzētas tiesības uz atmaksu, maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējam **pēc maksātāja pieprasījuma** ir jāpārbauda katrs tiešā debeta darījums, lai pārlicinātos, vai iesniegtā tiešā debeta darījuma summa ir vienāda ar pilnvarojumā saskaņoto summu, pirms maksātāja konta debitēšanas, balstoties uz informāciju, kas attiecas uz pilnvarojumu.

*Grozījums*

d) Ja maksātāja un **maksājumu pakalpojumu sniedzēja pamatnolīgumā** nav paredzētas tiesības uz atmaksu, maksātāja maksājumu pakalpojumu sniedzējam ir jāpārbauda katrs tiešā debeta darījums, lai pārlicinātos, vai iesniegtā tiešā debeta darījuma summa ir vienāda ar pilnvarojumā saskaņoto summu, pirms maksātāja konta debitēšanas, balstoties uz informāciju, kas attiecas uz pilnvarojumu.

Or. en

### **Grozījums Nr. 235**

**Werner Langen, Burkhard Balz**

#### **Regulas priekšlikums**

#### **1. pielikums – 3. punkts – g apakšpunkts – iv apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

iv) maksātāja vārds;

*Grozījums*

iv) maksātāja vārds **un/vai maksātāja maksājumu konta IBAN (IBAN ir obligāts), no kura iekasēšanas nolūkā tiks veikts debets;**

Or. de

#### *Pamatojums*

*IBAN norādīšana tiešo debetu gadījumā ir būtiska, jo tikai IBAN precīzi identificē maksātāja maksājumu kontu. Maksātāja vārdu var nenorādīt, jo tas jebkurā gadījumā bieži vien ir nepareizs.*

### **Grozījums Nr. 236**

**Sven Giegold**

#### **Regulas priekšlikums**

#### **1. pielikums – 3. punkts – g apakšpunkts – iv apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

iv) maksātāja vārds;

iv) **vajadzības gadījumā** maksātāja vārds;

Or. en

**Grozījums Nr. 237**

**Werner Langen, Burkhard Balz**

**Regulas priekšlikums**

**1. pielikums – 3. punkts – g apakšpunkts – v apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**v) maksātāja maksājumu konta, no kura tiks norakstīta izmaksa, IBAN;**

**svītrots**

Or. de

**Grozījums Nr. 238**

**Werner Langen, Burkhard Balz**

**Regulas priekšlikums**

**1. pielikums – 3. punkts – g apakšpunkts – vii apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

vii) pilnvarojuma **parakstīšanas** datums;

vii) pilnvarojuma datums;

Or. de

**Grozījums Nr. 239**

**Sven Giegold**

**Regulas priekšlikums**

**1. pielikums – 3. punkts – g apakšpunkts – vii apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

vii) pilnvarojuma parakstīšanas datums;

vii) pilnvarojuma parakstīšanas datums, **ja pieejams, vai pilnvarojuma datums;**

Or. en